フィリピン（タガログ）語

Proyekto para sa Suporta sa Edukasyon ng mga Batang May Lahing Dayuhan 2023

Akademiko/ Daan para sa kinabukasan ~Patnubay sa pagpili ng kurso

~Ano ang iyong plano pagkatapos ng junior high school?~

Nilalaman

I. Ukol sa Sistema ng Paaralan sa Japan

II. Pagpapatuloy ng Pag-aaral Pagkatapos ng Junior High School

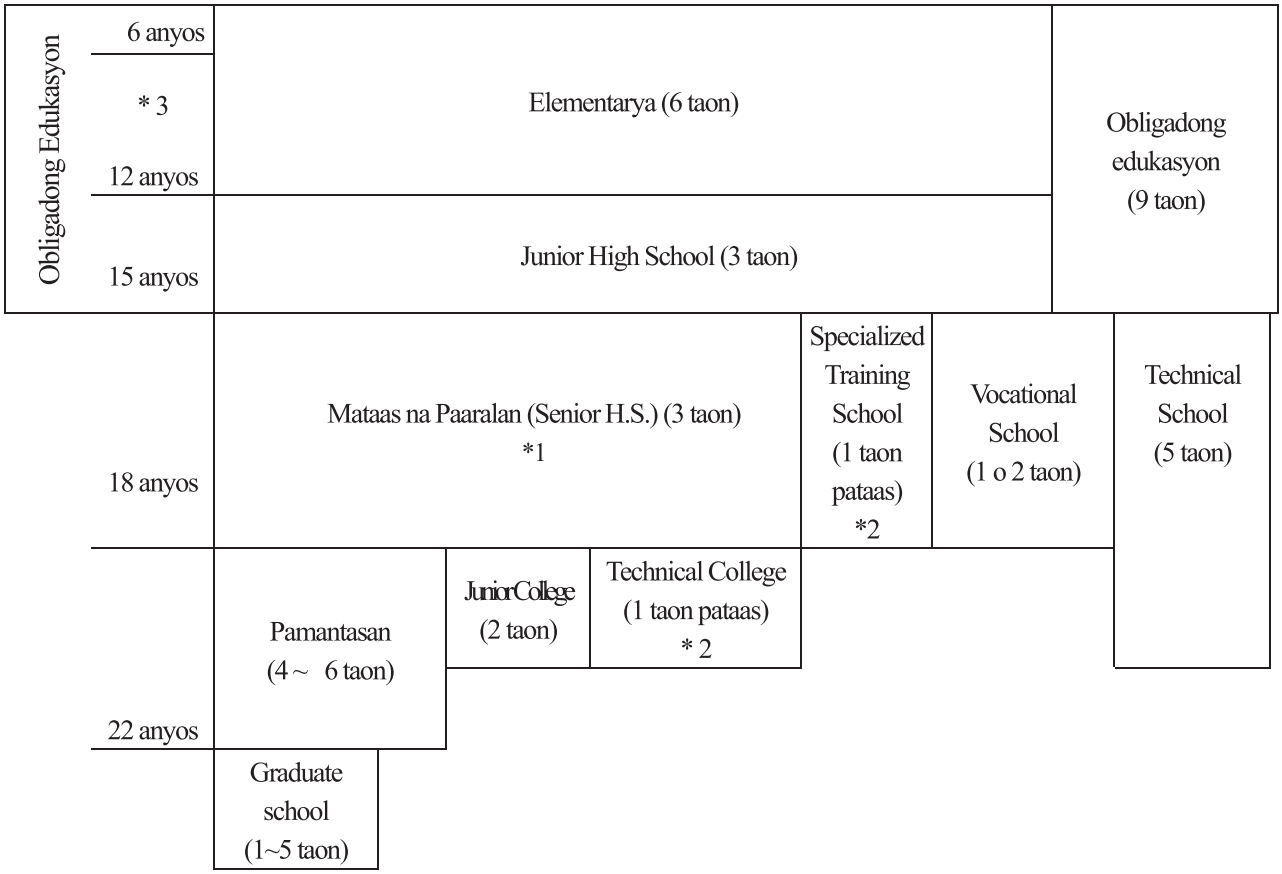
Mga Tanong at Sagot (Q&A)

III. Mga Pinagkunang Materyales

I. Ukol sa Sistema ng Paaralan sa Japan

1. Sistema ng edukasyon sa Japan

Ang pag-aaral sa elementarya at junior high school *(chūgakkō)* sa Japan ay isang obligasyon (pananagutan).



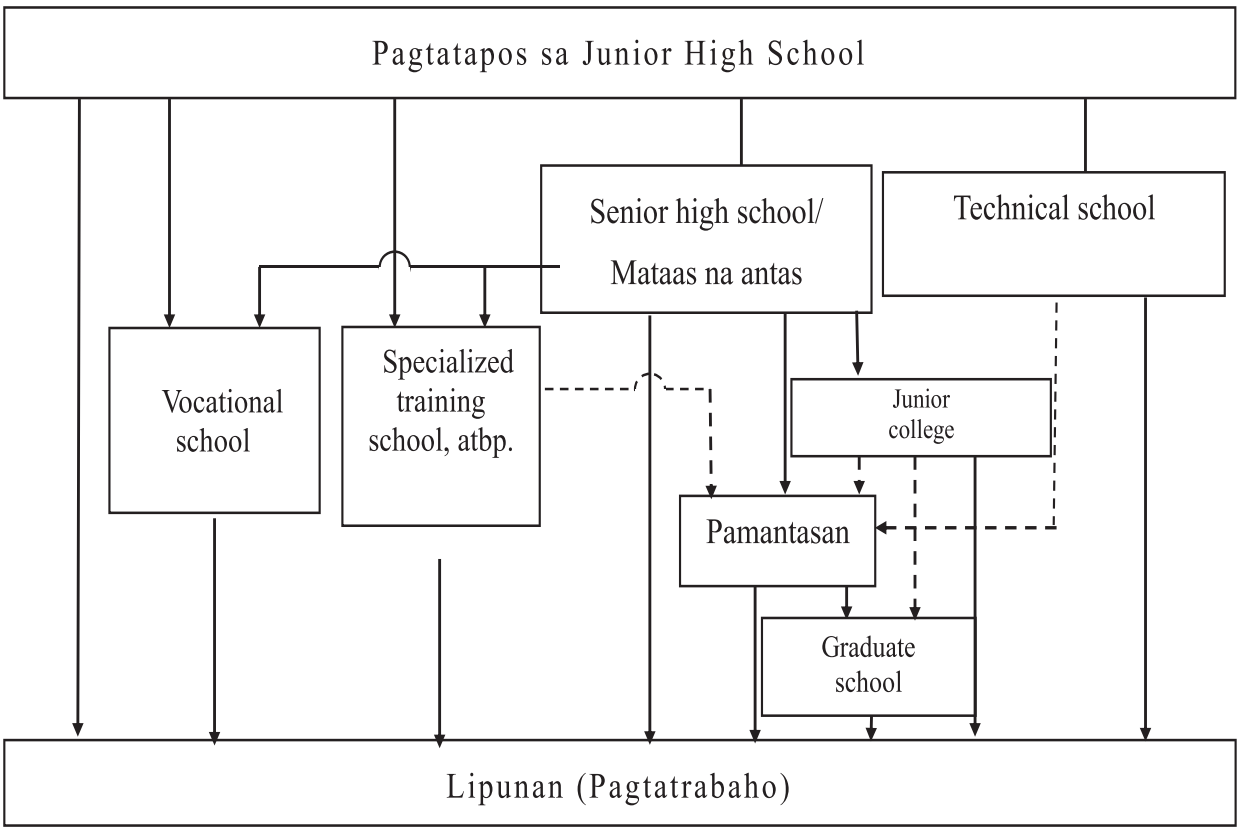
(*1) Karaniwan ang 4 na taon upang makumpleto ang mga kurso ng part-time*(teijisei)*, subalit maaaring makapagtapos sa loob ng 3 taon kung pagsasabayin ang pag-aaral ng part-time at correspondence course(*tsuushinsei*).

(*2) Mayroon ding mga kurso sa pananamit, karunungang pantahanan, pangangalakal, industriya, medisina, kultura, atbp.

(*3) Hindi sapilitan ang pag-aaral para sa mga batang mag-aaral na dayuhan ang nasyonalidad.

2. Pagpili ng kurso pagkatapos ng junior high school

Ang mga kursong maaaring pagpilian pagkatapos ng junior high school ay nakalarawan sa ibaba:



II. Pagpapatuloy ng Pag-aaral Pagkatapos ng Junior High School

May iba't-ibang paraan sa pagpapatuloy ng pag-aaral pagkatapos ng junior high school. Maaaring piliin ang pag-aaral sa senior high school, specialized vocational school, special training school, o technical school. Maaari ring mag-aral habang nagtatrabaho sa pamamagitan ng part-time *(teiji-sei)* o correspondence course *(tsūshin-sei)*. Sumangguni sa inyong mga guro para sa mga detalye.

1. Pagkakaiba ng junior at senior high school

Dahil ang pag-aaral ng junior high school ay isang obligasyon, bilang patakaran, ang lahat ng mag-aaral ay kusang aakyat sa susunod na antas. Sa senior high school, maaaring di makatuntong sa susunod na baitang ang isang mag-aaral na mababa ang marka o maraming pagliban sa klase. Bawat paaralan ay may kani-kaniyang alituntunin.

2. Maaari bang kumuha ng pagsusulit sa senior high school ang kahit sinuman?

(1) Maaaring kumuha ng pagsusulit ang sinumang may 15 anyos pataas ang edad at nakapagtapos sa isang junior high school sa Japan o kaya naman ay nakatapos ng 9 na taong edukasyon sa ibang bansa.
Kung nakapag-aral ng 8 taon sa ibang bansa, kinakailangang:
① mag-aral ng 1 pang taon sa paaralan sa Japan, o kaya naman ay
② pumasa sa "Pagsusulit ng Pagkilala sa Kakayahan Bilang Katumbas ng Isang Nakapagtapos sa Junior High School" na isinasagawa tuwing huling bahagi ng Oktubre taun-taon.

(2) Pagsusulit ng Pagkilala sa Kakayahan bilang Katumbas ng Isang Nakapagtapos sa Junior High School

Mayroong pagsusulit na ibinibigay ang bansa upang makumpirma na ang mag-aaral ay tunay na may akademikong kakayanang katumbas ng mag-aaral na nagtapos ng junior high school. Ang mga hindi Hapon ang nasyonalidad ay maaari ring kumuha ng pagsusulit kung siya ay may 15 taong-gulang o pataas bago matapos ang taon (school year).

Simula ng pagtanggap ng aplikasyon: Hulyo

Para sa mga katanungan: Shiga Prefecture Educational Bureau, Early Childhood and Compulsory Education Division
Tel. 077-528-4665

Sumangguni sa website na ito ng Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology para sa mga detalye.
(https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/index.htm)

(3) Kung babalik sa sariling bansa

Ipagbigay-alam ng maaga sa paaralan at ihanda ang lahat ng mga kinakailangang dokumento (Katunayan ng pagkakarehistro bilang mag-aaral, kopya ng mga markang nakuha, katunayan ng mga asignaturang pinag-aralan at katunayan ng pagtatapos). Pagkatapos ay kailangan ring sundin ang pamamaraan ng pagkuha ng mga dokumento ayon sa pinagtibay ng Kagawaran ng Kaugnayang Panlabas ng Japan (Japan's Ministry of Foreign Affairs).

3. Uri ng Paaralan

Maaaring hatiin ang senior high school sa Japan sa **pampubliko** at **pribado**. Mahahati naman sa **3 uri** ang mga ito ayon sa oras ng pagpasok, atbp.

(1) Senior High School

① Pagkakaiba ng Pampublikong Sr. High School at Pribadong Sr. High School

a) Nakatala sa sumusunod ang mga punto ng pagkakaiba ng pampubliko at pribadong senior high school.

Pampublikong Senior High School		Pribadong Senior High School
◇Itinatag ng prepektura. ◇Mababa ang gastusin sa pag-aaral ◇Magkasama ang babae at lalaki (co-ed) ◇Ulat ng Marka **(*1)** at Pagsusuri ng Kakayahan sa Pag-aaral para sa Pagpasok sa Paaralan ◇Pinipili ang mga makakapasok sa simula ng Pebrero at sa Marso	⇔	◇Itinatag ng pribadong sektor ◇Mataas ang gastusin sa pag-aaral ◇May paaralang panlalaki, pambabae at co-ed (magkakasamang pag-aaral) ◇Pinahahalagahan ang Pagsusulit *(entrance exam)* at Interview ◇Maaaring pumili sa 2 paraan ng pagkuha ng pagsusulit: exclusive application *(sen-gan)* o multiple application *(hei-gan)* **(*2)** ◇Pinipili ang makakapasok sa simula ng Pebrero (sa Shiga prefecture)

<Paliwanag ng mga Salita sa Talaan>

(*1) Ulat ng Marka

Ang markang makakaapekto sa magiging kurso ng pag-aaral ng isang mag-aaral ay binabatay sa nakuhang grado sa 9 na asignatura (subject) na may 5 antas ng pamantayan sa loob ng 3 taon sa junior high school. Ang ulat ng marka na ito ay ibibigay at gagawing batayan sa papasukang senior high school.

(*2) Exclusive application / Multiple application

Ang exclusive application ("sengan") ay isang paraan ng pag-a-apply sa isang pribadong sr. high school kung saan ikaw ay nangangakong pumasok dito sa oras na ikaw ay pumasa sa kanilang pagsusulit at hindi na maaaring kumuha pa ng pagsusulit sa isang publikong sr. high school pagkatapos nito. Samantalang sa **multiple application ("heigan"), kahit na matapos pumasa sa isang pribadong sr. high school, at pumasa rin sa pagsusulit sa isang publikong sr. high school, kinakailangang pumasok sa publiko at hindi sa pribadong sr. high school.**

b) Full-time course *(zen-nichi-sei)*, part-time course *(teiji-sei)* at correspondence course *(tsūshin-sei)*

Ayon sa oras at pamamaraan ng pag-aaral, mayroong sumusunod na uri ng senior high school. Sa full-time *(zen-nichi-sei)* ay maghapon ang pasok sa paaralan. Sa part-time *(teiji-sei)* naman ay may pang-araw at may pang-gabi. Sa correspondence course *(tsūshin-sei)* ay maaaring mag-aral sa sariling bahay gamit ang mga materyales sa pag-aaral, TV, atbp. Magpapasa ng report at tatanggap ng pamamatnubay sa pamamagitan ng interview sa mga araw na tulad ng Linggo. Para sa part-time course at sa correspondence course, mayroon ding mga paaralang ang sistema ay binabatay sa bilang ng unit na kinuha at hindi sa baitang (academic year).

③ Mga Kurso (subject) sa senior high school

Mayroong pangkalahatang kurso na binibigyan ng importansya ang pag-aaral para sa paghahanapbuhay (tulad ng agrikultura, industriya, pangangalakal, karunungang pantahanan, pagkakawanggawa, atbp.), at mayroon ding mga kurso na binibigyan ng pangunahing pansin ang pag-aaral ng mga kasanayan maliban sa paghahanapbuhay (tulad ng agham at matematika, musika, sining, edukasyong pangkatawan, atbp).

Mayroon ding integrated course kung saan ang mga mag-aaral sa bawa't grupo ng pag-aaral ay nag-aaral nang propesyonal.

(2) Iba pang Institusyon ng Pag-aaral

① Techno College (Mga Paaralang Teknikal ng Lalawigan ng Shiga)

Ang mga pasilidad na ito ay naglalayon upang makapagtamo ng kinakailangang kaalaman at kakayahang teknikal upang makapagtrabaho. Mayroong 2 ganitong pasilidad sa lalawigan ng Shiga : ang Maibara Techno College at ang Kusatsu Techno College na nagsasagawa ng 6 hanggang 1 taong pagsasanay para sa mga kabataang nais na magtrabaho o sa mga nais na magpalit ng trabaho.

Tumatanggap ng aplikasyon ng mga bagong nagtapos sa junior high school sa mga sumusunod na kurso.

Pangalan ng Paaralan	Panahon ng Pagsasanay	Kursong Pang-hanapbuhay	Mga bagong nagtapos na mga JHS
Techno College Maibara (Paaralang Teknikal ng Maibara)	1 taon	Arkitektura sa paggawa ng mga gusaling kahoy	Humigit-kumulang hanggang 5 mag aaral lamang
Techno College Kusatsu (Paaralang Teknikal ng Kusatsu)	1 taon	Pagdisenyo ng Damit Proseso ng Paggawa ng Bakal	Humigit-kumulang hanggang 5 mag aaral lamang Humigit-kumulang hanggang 5 mag aaral lamang

② Paaralang Bokasyonal at Sari-saring Paaralan

Maliban sa high school, marami pang ibang institusyon tulad ng Vocational Schools na nagbibigay ng praktikal na kaalaman, Special Training Schools na nagtuturo ng mga iba't ibang espesyalisasyon. May mga paaralan kung saan maaring matutunan ang bookkeeping, pagkalkula gamit ang abacus, Ingles, kompyuter, mekaniko, maging tagapagluto (cook)/nutrisyonista, care-giver, nars, barbero, hair dresser, at iba pa.

Mayroong 2 paaralang bokasyonal sa Shiga na tumatanggap ng mga nakapagtapos sa junior high school tulad ng nakasulat sa ibaba nito.

Paaralang Bokasyonal na may mga Advanced Courses na Maaaring Pasukan ng mga Nagtapos sa Jr. High School
(Mga aprubadong special training schools ng Lalawigan ng Shiga noong Hunyo, 2023 hanggang sa kasalukuyan)

Pangalan ng Paaralan		Kinaroroonan	Kurso (Tagal ng Pag-aaral)	Mga nakikipagtulungan para sa Kakayahang Teknikal
Paaralang Bokasyonal	Otsu Medical Association Nursing School	lungsod ng Otsu	Practical Nursing (2 taon)	
	Kouyoudai Minakuchi Vocational School	lungsod ng Kōka	Pananamit (3 taon)	Mataas na Paaralan ng Kōyōdai

(3) Hanapbuhay at Kwalipikasyon (Lisensya)

May mga trabahong kailangang kumuha ng pambansang pagsusulit at pumasa rito upang makapag-apply. Mayroon namang mga pagsusulit na may mga kondisyon bago makakuha nito tulad ng natapos na edukasyon, mayroong hindi kailangan ang pinagdaanang edukasyon, mayroong walang limitasyon ang naabot na edukasyon subalit kailangan ng kaalamang katumbas ng nakapagtapos ng mataas na paaralan o pamantasan. Kinakailangang mabatid ang iba't-ibang kondisyon ayon sa trabahong nais pasukan.

Ang sumusunod ay ilang halimbawa na nagpapaliwanag sa mga kwalipikasyon at ang kaukulang trabahong maaaring pasukin:

① Halimbawa ng trabaho na maaaring pasukan ng isang nagtapos sa junior high school: lisensyadong tagapagluto, taga-ayos ng buhok, taga-gupit ng buhok, atbp.

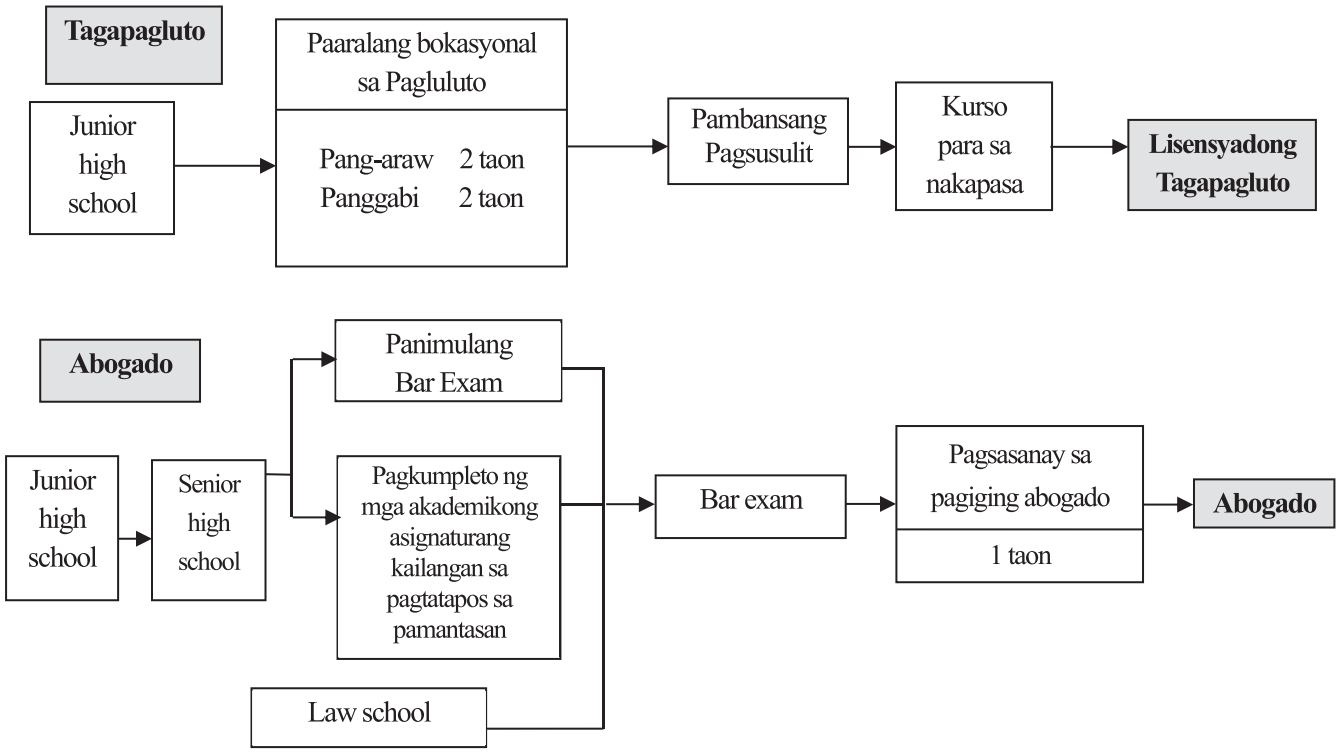
② Mga trabahong nangangailangan ng pagtatapos sa isang pamantasan o katumbas na kaalaman o kahusayan: doktor, dentista, beterinaryo, parmaseyutiko, guro, hukom, abogado, sertipikadong accountant, tagapayo para sa mabuting pamumuhay, tagapangasiwa sa edukasyong panlipunan, sertipikadong opisyal para sa kapakanan ng mga bata, atbp.

③ Halimbawa ng mga lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng pangkalahatang kurso sa senior high school: nurse, nursery teacher, empleyado ng pamahalaan, tagapangasiwa ng aklatan, public health nurse, komadrona, atbp.

④ Halimbawa ng lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng kurso sa industriya sa senior high school: gas welder, boiler operator, lisensyadong electrician (type 1, 2, 3), arkitekto (level 1, 2), mekaniko ng kotse (level 2, 3), atbp.

⑤ Halimbawa ng lisensyadong hanapbuhay na maaaring makinabang ang mga nakapagtapos ng kursong bokasyonal sa senior high school: kontador ng buwis, notaryo publiko, sertipikadong kasangguni sa panlipunang seguro, dalubhasa sa information technology, sertipikadong welfare worker, atbp.

Inilalarawan sa sumusunod ang mga hakbang sa pagkuha ng lisensya ng tagapagluto at abogado.



* Ukol sa Probisyon hinggil sa Nasyonalidad

"Ito ang tawag sa probisyon na nagsasaad na kinakailangang maging isang Hapon ang nasyonalidad bilang isa sa mga kondisyon sa pagkuha ng pagsusulit para makapagtrabaho bilang regular na empleyado ng pamahalaan na may kinalaman sa paggamit ng kapangyarihan ng pamahalaan o sa paglahok sa pagbuo ng mga pambansang desisyon." (Pinagmulan: Free Encyclopedia 'Wikipedia')

Sa kasalukuyan, lumalaganap ang mga kilusang naglalayong tanggalin ang probisyon hinggil sa nasyonalidad sa antas ng lokal na pampublikong organisasyon, at niluwagan na rin ito sa larangan ng edukasyon at paggagamot. Mangyaring tiyakin lamang kung ang nasyonalidad ay isang kundisyon sa pagkuha ng pagsusulit sa trabahong nais ninyong kunin dahil nagkakaiba ang mga kondisyon depende sa uri ng trabaho at sa rehiyon.

4. Ukol sa Gastusin sa Pag-aaral

Pagkatapos ng junior high school, kinakailangan ang magbayad ng mga "gastusin sa pag-aaral" (o gastusing pang-edukasyon) upang makapag-aral sa katulad ng senior high school. Sa simula ay kailangang magbayad ng "examination fee" upang makakuha ng pagsusulit sa pagpasok (o entrance exam), ang "admission fee" ay kailangan ding bayaran upang makapasok sa isang paaralan. Dagdag pa rito, kinakailangan ding magbayad ng itinakdang halaga ng matrikula ("tuition fee") taon-taon.

Kadalasan, kailangan ding magbigay sa mga pribadong senior high school ng "Bayad para sa Pagpapahusay ng Pasilidad" (kailangan para sa pagtutustos ng gusali at mga kasangkapan ng paaralan) at "Bayad sa Laboratoryo at Praktikal na Pagsasanay" sa mga paaralang bokasyonal. Ang mga ito ay kinakailangang bayaran sa paaralan at tinatawag na "Bayarin sa Paaralan." Bukod pa rito, kahit na sa mga pampublikong senior high school ng lalawigan ay mayroon ding mga ganitong bayarin na tulad ng para sa mga libro (textbook).

Malaki ang pagkakaiba ng kinakailangang bayaran depende sa uri at larangan ng paaralan at kung ito ay pampubliko o pribado. Magsaliksik nang mabuti para sa mga gastusin sa pag-aaral sa paaralang nais na puntahan.

(1) Mga bayarin sa admission screening (pagpili ng makakapasok) at sa enrollment sa paaralan:

	Senior High School ng Prepektura				Full-time sa isang pribadong paaralan (Halimbawa)
	Full-time	Part-time	Credit-based (batay sa kinuhang unit)	Correspondence course	
Bayad sa Pagsusulit	￥2,200	￥950	￥950	0	￥20,000
Bayad sa Pagpasok	￥5,650	￥2,100	￥2,100	￥500	￥150,000
Uniporme	￥40,000 to ￥60,000	0	0 to ￥30,000	0	Mga ￥70,000
Iba pa (tulad ng unipormeng pang-PE) (Halimbawa)	Mga ￥50,000 (Gastusin para sa unang taon)	Mga ￥40,000 (Gastusin para sa unang taon)	Mga ￥25,000 (kasama ang materyales sa pag-aaral)	Mga ￥20,000 (kasama ang materyales sa pag-aaral)	Mga ￥70,000
Total	Mga ￥100,000	Mga ￥43,000	Mga ￥28,000	Mga ￥20,000	Mga ￥310,000

* Kailangang bayaran ang mga bayarin sa enrollment hanggang sa araw ng pagsisimula ng pagpasok sa paaralan.

(2) Matrikula at iba pang taunang bayarin

	Senior high school ng prepektura				Full-time sa isang pribadong paaralan (Halimbawa)
	Full-time	Part-time		Correspondence course	
		Non credit-based	Credit-based (batay sa kinuhang unit)		
Matrikula (Taunan)	￥118,800	￥32,400	￥1,750 (bawat unit)	￥330 (bawat unit)	Mga ￥396,000
Bayad para sa PTA, atbp. (Taunan)	Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp.				Mga ￥20,000
Reserbang pondo para sa Field Trip (Taunan)	Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp.				Mga ￥100,000
Iba pa (Taunan) Libro, Materyales sa Pag-aaral, atbp.	Nagkakaiba ayon sa paaralan, kurso, asignatura, atbp.				Bayad para sa pasilidad at mga kagamitan Mga ￥200,000
Total	Nagkakaiba ang bawat paaralan				Mga ￥716,000

※ Itinatakda ng bawat senior high school ang bayad sa materyales sa pag-aaral tulad ng textbook, bayad para sa PTA, at pondong inilalaan para sa field trip, atbp.

※ Ang mga mag-aaral na gumagamit ng JR, pribadong tren, bus, atbp., ay maaaring makabili ng ordinaryong tiket o tiket na may diskuwento (commuter pass) para sa pamasahe sa pagpasok sa paaralan.

※ Ukol sa sistema ng suporta para sa matrikula （Oras ng pagpasok buwan ng Abril）

Ang sistemang "Pinansyal na suporta para sa pagpasok sa senior high school" ay nagkakaloob ng suporta para sa matrikula sa mga mag-aaral sa senior high school maging ito ay pambansa, pampubliko o pribado man. Ang mga magulang o tagapangalaga na may mas mababa sa mahigit-kumulang na 9.1 milyong yen na kita sa loob ng isang taon* ay maaaring makatanggap nito para sa mga gastusin sa paaralan. Binibigyan din ng karagdagang suporta ang mga sambahayang may mas mababa sa sa mahigit-kumulang 5.9 milyong yen* na kita sa loob ng isang taon na may mga estudyante sa isang pribadong senior high school batay sa kita ng mga magulang o tagapangalaga. Hindi kailangang isauli ang tinanggap na "Pinansyal na suporta para sa pagpasok".

※ Tungkol sa bukod na sistemang suporta para sa mga ibang bayarin sa paaaralan (kada taon pagkatapos ng pagpasok sa buwan ng Hulyo）

Mayroong "Karagdagang pondo para sa mga scholar" na ibinibigay sa mga estudyante para sa mga gastusin sa edukasyon bukod sa matrikula para sa isang sambahayang mababa ang sinasahod (ang tax-exempt na may taunang kita ay mas mababa sa tinatayang.mahigit-kumulang sa 2.7 milyong yen *), kailangang mayroong estudyante sa high school na nag-enrol ng Abril 2014 (Heisei 26) o pagkaraan nito(iyong mga sakop ng pagtanggap ng pinasyal na suporta sa pagpasok sa paaralan,maliban ang special education high school) at ang mga magulang o tagapangalaga ay nakatira sa sinasakop ng Shiga.

→Makipag-ugnayan sa inyong paaralan pagkatapos mag-enroll para sa mga detalye.

※Batay sa kabuuang kita ng Magulang o Tagapag-alaga na maaring buwisan (karaniwang kita na maaring buwisan). Ito ay ibinabatay sa sambahayang may 4 na miyembro na isa sa magulang o tagapag-alaga ang nagtatrabaho na may taunang kita na humigit-kumulang 9.1 milyong yen, 5.9 milyong yen at 2.7 milyon yen at may isang mag-aaral sa senior high school (edad 16 o higit pa) at isang mag-aaral sa junior high school.

5. Sistema ng pagbibigay ng scholarship

Para sa mga estudyanteng nahihirapang magpatuloy ng pag-aaral sa kadahilanang pang-pinansyal, mayroong sistema ng scholarship na makatutulong para sa gastusin sa pag-aaral. May mga itinakdang limitasyon sa pinansyal na kalagayan ng mag-aaral, ngunit maaaring sumangguni sa paaralan ukol dito.

Ang sumusunod ay ang buod ng sistema ng bawat scholarship. Para sa mga detalyadong impormasyon tulad ng kondisyon, batayan, paraan ng pagsasauli ng scholarship (o pondo), atbp., makipag-ugnayan ng direkta sa mga kinauukulan.

Pangalan ng scholarship / loan	Buwanang halagang ipinahihiram (walang interes)	Panahon ng Pag-a-apply	Maaaring makipag-ugnayan (Telepono)
Shiga Prefecture Scholarship (Shiga-ken shougaku shikin)	○ Scholarship (Buwanang halaga) Pambansa, pampublikong paaralan, nakatira sa sariling bahay: ￥18,000 Pambansa, pampublikong paaralan, di nakatira sa sariling bahay: ￥23,000 Pribadong paaralan, nakatira sa sariling bahay: ￥30,000 Pribadong paaralan, di nakatira sa sariling bahay: ￥35,000 ○ Pondo sa pagpasok (Minsanang Bayad) Batayang(basic) halaga: ￥50,000 Karagdagang halaga para sa pribadong paaralan: ￥150,000 (Hindi lalampas sa halaga ng bayad sa pagpasok o admission fee). ○Pundong pambili para sa mga elektronikong kagamitan (pang isahang-beses) Halaga na katumbas ng mga gastusin na kinakailangan para sa pagbili ng isang elektronikong kagamitan, (gayunpaman, ang halaga ay limitado lamang hanggang 150.000 yen) * Tungkol sa mga pondo para makabili ng mga electronics device, nakalkula namin ang pinakamataas na halaga na 150,000yen.	Tanggapan ng reserbasyon sa aplikasyon（nasa 3 baitang sa JHS）:Buwan ng Septyembre Pag-a-apply ng mga estudyanteng dati nang nag-aaral: walang itinakdang panahon (kung kailan kinakailangan)	Makipag-ugnayan sa senior high school kung saan naka-enrol o sa Shiga Prefectural Educational Bureau, General Education Division TEL: 077-528-4587
Pinansyal na tulong para sa part-time at correspondence course sa senior high school ng Shiga(Shiga-ken koto gakkoto teijisei katei oyobi tsushinsei katei shugaku shoreikin)	Senior high school ng Prepektura (part-time,correspondence course) Pribadong senior high school (correspondence course) ￥14,000 Pribadong senior high school (part-time) ￥29,000	Buwan ng Oktubre	Makipag-ugnayan sa senior high school kung saan naka-enrol o sa Shiga Prefectural Educational Bureau, General Education Division TEL: 077-528-4587
Pondong Pautang para sa pangkabuhayan sa buhay (Suportang Pinansiyal para sa Edukasyon	○Pinansiyal na tulong (Buwanan) Mataas na Paaralan sa loob ng ￥35,000 Pang-Teknikal na Mataas na Paaralan Sa loob ng ￥60,000 ○Pahiram na tulong piansiyakl sa loob ng（Lump sum）￥500,000	Kahit anong oras	Shiga Prefectural Council of Social Welfare TEL::077-567-3903
Samahan ng pagbibigay ng scholarship para sa mga batang inulila ng mga biktima ng aksidente sa trapiko (kotsu iji ikueikai)	Maaaring mamili ang aplikante sa buwanang halaga ng mula sa ￥20,000 / ￥30,000 o ￥40,000	Tanggapan ng reserbasyon sa aplikasyon（nasa 3 baitang sa JHS） * Maaari ring mag-apply kahit nakapag-enrol na	Samahan ng pagbibigay ng scholarship para sa mga batang inulila ng mga biktima ng aksidente sa trapiko TEL: 0120-521286
Scholarship para sa mga naulila sanhi ng sakuna sa trapiko (traffic accidents)	Buwanang halaga ￥10,000 (Hindi kinakailangang bayaran.)	Kahit kailan pagkatapos pumasok sa Oritsurukai	Orizurukai, Shiga Prefecture Sangay sa pagpapanatili ng mga daan(Doro-hozenka) TEL: 077-528-3682
Ashinaga Scholarship Association (ashinaga ikueikai) (para sa mga inulila ng mga biktima ng sakuna o sakit)	Pambansa at pampublikong senior high school : ￥25,000* Pribadong senior high school: ￥30,000* Paaralang Bokasyonal, Iba pang Paaralan ￥40,000* *Katumbas sa pautang na halaga	Tanggapan ng reserbasyon sa aplikasyon（nasa 3 baitang sa JHS） * Maaari ring mag-apply kahit nakapag-enrol na	Ashinaga Scholarship Association Scholarship division TEL: 03-3221-08885 URL:https://www.ashinaga.org

Pangalan ng scholarship / loan	Buwanang halagang ipinahihiram (walang interes)	Panahon ng Pag-a-apply	Maaaring makipag-ugnayan (Telepono)
The Society of Mary Saint Joseph Scholarship Fund (koeki shintaku katorikku Maria kai Sento Josefu shogaku kin ikuei kikin)	Buwanang halaga ￥20,000 (Hindi kinakailangang bayaran.) Ipagkakaloob hanggang makatapos ng elementarya, junior at senior high school)	mula Mayo 22 hanggang Hulyo 7 (para sa pag-a-apply sa taong 2023)	Bilang patakaran, kinakailangang padaanin ang aplikasyon sa namamahala ng scholarship sa paaralan. Mag-apply sa The Society of Mary (Catholic) Saint Joseph Scholarship Fund at sa Mitsui Sumitomo Trust Bank Group of Retail Commissioned Business TEL: 03-5232-8910

* Bukod dito, mayroon ding mga pribadong senior high school na may sariling sistema ng scholarship, pagbawas o paggagawad ng libreng matrikula. Sumangguni sa inyong guro, at magtanong ng direkta sa paaralan ukol sa uri ng sistema, panahon ng pag-a-apply, atbp.
* Mayroon ding mga pampublikong samahang lokal na nagsasagawa nito. Magtanong sa inyong guro.
* Ang pagbabayad ng hiniram na halaga sa sistema ng scholarship ay isang obligasyon.

6. Paraan ng Pagpili ng mga Aplikanteng Makakapasok sa Senior High School

(1) Uri ng Pagpili ng mga aplikante

Mayroong 3 uri ng pagpili: "Karaniwang pagpili", "Pagpili batay sa rekomendasyon", "Natatanging (special) pagpili" at "Pagpili batay sa rekomendasyon nauukol sa isport, kultura at sining"

"Karaniwang pagpili" --- pagpili na binabatay sa marka ng pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral at sa personal evaluation report. Maaari ring magkaroon ng interview at praktikal na pagsusulit.

"Pagpili batay sa Rekomendasyon"--- pagpili na binabatay sa isa o dalawa sa mga sumusunod na pagsusuri: interview, komposisyon o praktikal na pagsusulit.

"Natatanging Pagpili"(Special selection) --- pagpili na binabatay sa 2 o higit pa sa mga sumusunod na pagsusuri: pangkalahatang katanungan, maikling sanaysay, pagsusulit na sasagutin ng pasalita (oral) at praktikal na pagsusulit.

"Pagpili batay sa rekomendasyon nauukol sa isport, kultura at sining" --- pagpili na binabatay sa 1 o higit pa sa mga sumusunod na pagsusuri: praktikal na pagsusulit at interview, komposisyon o maikling sanaysay. Sa mga paaralan na gumagawa ng "Natatanging pagpili" maaaring isama ang pangkalahatang katanungan para sa "Natatanging pagpili".

.

* Maaaring matunghayan ang mga katanungan sa ginanap na pagsusulit para sa pagpili ng mga papasok sa senior high school sa Shiga noong nakaraang taon sa website ng Shiga Prefectural Board of Education.

(URL: https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/nyuushi/high/senbatsu/105597.html)

(2) Paghingi ng Konsiderasyon sa Pagpili ng mga Aplikanteng Makakapasok sa Senior High School ng Prepektura

Para sa mga dayuhang estudyante na nagnanais na humingi ng konsiderasyon sa pagpiling gagawin para makapasok sa senior high school sa prepektura, kinakailangan ang magpasa sa paaralang nais na pasukan ng "Kahilingan ng Natatanging Konsiderasyon para sa mga Dayuhang Estudyante o mga Estudyanteng Nagbalik sa Japan Mula sa Ibang Bansa"(*Kaigai kikoku sochinegai)*. Sa pamamagitan ng pinapasukang junior high school, sumangguni sa nais na pasukang senior high school sa mga detalye ng inyong mga nais na hilinging konsiderasyon.

* Ang mga maaaring magpasa ng "Kahilingan ng natatanging konsiderasyon para sa mga dayuhang estudyante o mga estudyanteng nagbalik sa Japan mula sa ibang bansa"(Kaigai kikoku sochinegai): Sinumang estudyante na nagbalik sa Japan mula sa ibang bansa o dayuhang estudyante na umaayon sa alinman sa sumusunod na ① o ②

① Panahon ng pananatili sa Japan: Hindi dapat na lumagpas sa 6 taon ang panahon mula nang bumalik o dumating sa Japan hanggang noong Pebrero 1, 2024.

② Panahon ng Paninirahan sa Ibang Bansa: Dapat na nanirahan ng tuloy-tuloy na 1 taon o mas matagal pa sa ibang bansa bago bumalik (para sa mga Hapon) o bago dumating sa Japan (para sa mga dayuhan).

Mga detalye ng hinihiling na konsiderasyon: Depende sa kani-kaniyang kaso, maaaring lagyan ng "Kana" ang mga Kanji characters sa mga katanungan sa pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral, maaaring pahabain ang oras, maaaring magdala ng diksiyonaryo na gagamitin sa pagsasalin ng mga salitang dayuhan at Nihongo (Maaaring magdala ng hanggang 2 diksiyonaryo, subalit hindi pinapayagan ang mga diksiyonaryong mayroong Ingles.)

7. Schedule ng Pagkuha ng Pagsusulit (ika-3 taon sa Senior High School) (Halimbawa)

Hulyo	Tatluhang pag-uusap (konsultasyon sa pagitan ng estudyante ng junior high school, magulang /tagapangalaga at guro)
Agosto	Trial lessons sa senior high school
Simula ng Setyembre	Pagsusulit ng kakayahan (ginaganap ng 7~8 beses sa bawat taon)
Oktubre	Mid-term test
Nobyembre	Final test
Kalagitnaan ng Disyembre	Tatluhang pag-uusap (konsultasyon upang pagpasiyahan kung saang senior high school kukuha ng pagsusulit ang estudyante ayon sa kanyang marka at sa nais niyang pasukang paaralan.)
Kalagitnaan ng Enero	Pag-a-apply sa pribadong paaralan sa prepektura (Aplikasyon sa Pagsusulit)
Huling bahagi ng Enero	Pag-a-apply upang makapasok sa paaralan ng prepektura sa pamamagitan ng "Pagpili batay sa Rekomendasyon", "Natatanging Pagpili" (special selection) at "Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining"
Simula ng Pebrero	Pagsusulit sa pribadong paaralan sa prepektura Pagpapahayag ng resulta ng pagsusulit sa pribadong paaralan sa prepektura Pagsusuri para sa pagpili batay sa rekomendasyon, natatanging pagpili at pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining ng mga aplikante sa paaralan ng prepektura (pamimili ng mga papasok sa paaralan)
Kalagitnaan ng Pebrero	Pagbibigay-alam ng mga nakapasang aplikanteng makakapasok sa paaralan ng prepektura sa ginawang pagpili batay sa "Rekomendasyon", "Natatanging Pagpili" at "Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining" Pag-a-apply para sa karaniwang pagpili ng mga aplikante para sa paaralan ng prepektura
Huling bahagi ng Pebrero	Pagbabago sa aplikasyon para sa karaniwang pagpili ng aplikanteng makakapasok sa paaralan ng prepektura (tulad ng pagbabago sa nais na pasukang paaralan)
Simula ng Marso	Pagsusuri sa kakayahan sa pag-aaral para sa mga aplikante ng karaniwang pagpili para sa paaralan ng prepektura (Unang Pagsusuri para sa Pagpili)
Kalagitnaan ng Marso	Pagpapahayag ng mga pumasa sa karaniwang pagpili ng mga aplikanteng makakapasok sa paaralan ng prepektura Ikalawang pagpili ng mga aplikanteng nais pumasok sa paaralan ng prepektura (isinasagawa lamang ng mga senior high school na hindi nakaabot sa takdang bilang ng mag-aaral.
Huling bahagi ng Marso	Ikalawang Pagsusuri para sa Pagpili Pagpapahayag ng mga pumasa sa ikalawang pagpili
Simula ng Abril	Pagpasok sa senior high school

[Salitang May kinalaman sa Pagsusulit sa Pagpasok sa Paaralan]

"Gansho" (Papeles para sa Pag-apply) – Papeles na ipapasa para makakuha ng pagsusulit

"Shibōkō" (Paaralang Nais Pasukan) – Pangalan ng sr. high school na kung saan nais na kumuha ng pagsusulit upang makapasok.

"Shutsugan" (Pag-a-apply) – Pagpasa ng mga papeles ng aplikasyon sa nais na pasukang paaralan

"Chōsasho" (Ulat ng Marka) – Dito nakatala ang mga marka, pagpasok at pagliban sa klase (attendance), mga aktibidad na sinalihan sa junior high school (pagsali sa mga komite o pagtanggap ng mga award)

"Sen-gan" (Exclusive application) – Ito ay pagkuha ng pagsusulit sa 1 paaralan (sa nais na pasukang paaralan lamang). Kapag kumuha ng pagsusulit sa isang pribadong senior high school sa pamamagitan ng "sen-gan", kinakailangang pumasok dito sa oras na makapasa subalit mas malaki ang pagkakataong pumasa rito kaysa sa pagsusulit sa pamamagitan ng "heigan".

"Hei-gan" (Multiple application) – Ito ay pagkuha ng pagsusulit hindi lamang sa pinakanais na pasukang paaralan kundi pati na rin sa ibang paaralan din..

① Hindi maaari ang sabayang pag-a-apply sa mga senior high school ng prepektura at mga pampublikong senior high school ng ibang prepektura.

② Maliban sa pag-a-apply sa isang pribadong senior high school sa pamamagitan ng rekomendasyon (exclusive application), maaaring mag-apply sa senior high school ng prepektura at pribadong senior high school, gayundin sa parehong private senior high school sa pamamagitan ng multiple application kung magkaiba ang araw ng pagsusulit (entrance exam).

"Kōkōtō Taiken Nyūgaku" (Trial lessons sa senior high school) –Pagdanas ng pamumuhay sa loob ng nais na pasukang senior high school habang nasa junior high school ang estudyante. Maraming paaralan ang nagpapatupad nito sa bakasyon sa tag-init tuwing Agosto. Mayroon ding mga paaralan na tuwing Sabado at Linggo ng pangalawang semestre ito ginagawa.

「**Sansha Mendan (Pag-uusap sa pagitan ng mag aaral-magulang/tagapangalaga-guro)**」: Pag-uusap sa pagitan ng mismong estudyante, magulang o tagapangalaga at ng guro ukol sa kurso ng pag-aaral ng estudyante. Isinasagawa ng karamihan sa mga paaralan ang sansha mendan tuwing Hulyo at Disyembre. Ginaganap sa hangaring alamin ang ninanais ng estudyante para sa kanyang kinabukasan, linawin ang kanyang kasalukuyang layunin, at upang magkaroon ng pagkakaunawaan ang bawat isa.

Maaaring isagawa ang pag-uusap sa anumang oras kahit na hindi araw na itinalaga para sa "sansha mendan" kung ito'y ipagbibigay-alam sa kinauukulan. Kumunsulta agad sa guro ng paaralan kung mayroong alalahanin o problemang nais isangguni.

8. Ukol sa Pamumuhay sa Mataas na Paaralan

May mga iba't-ibang kaganapan sa paaralan na kailangan puntahan at daluhan ng mga magulang at tagapangalaga, at isa sa mga ito ay ang pagpupulong sa pagitan ng mga magulang at mga tagapangalaga(hogoshakai), mga usapin patungkol sa mga gastusin tulad ng lakbay-aral ng paaralan/ school trip (shuugaku ryokou) atbp.

[Halimbawa ng nga pangunahing aktibidad sa paaralan sa loob ng isang taon:]

1 Semestre: Pagsisimula ng semestre, Pagpasok sa Paaralan (para sa mga bagong estudyante), Pagsusuri ng Kalusugan, Pagsukat sa Pag-unlad ng Katawan, Field trip, Tatluhang Pag-uusap, Pagsusulit, Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Tag-init

2 Semestre: Pagsisimula ng semestre, Field day, School festival / Pagtatanghal ng mga Natutunan, Tatluhang pag-uusap, Pagsusulit, Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Taglamig

3 Semestre: Pagsisimula ng semestre, School tour, Tatluhang Pag-uusap, Pagsusulit, Pagtatapos *(Graduation)*, Pagtatapos ng Klase, Bakasyon sa Tagsibol

* Bukod sa paaralang may 3 semestre, mayroon ding mga paaralan na may 2 semestre (1st term at 2nd term)

* Kapag mababa ang marka o maraming pagliban sa klase ang isang estudyante, maaaring hindi ito makaangat mula sa unang taon paakyat sa ika-2 taon, o mula sa ika-2 taon paakyat sa ika-3 taon ng senior high school. Ang pag-ulit sa parehong taon ay tinatawag na "ryūnen" (pananatili sa parehong antas/year).

~Halimbawa ng Isang Karaniwang Araw sa Isang Senior High School~ (Batay sa isang full-time na paaralan)

Nagsisimula ang isang senior high school ng 8:30 at may 4 na klase sa umaga (50 minuto ang bawat klase). Pagkatapos ng tanghalian, may 2 klase sa hapon. May 6 na klase sa loob ng 1 araw. Nagpapalit ng guro bawat klase sa bawat asignatura (subject). Pagkatapos ng klase, mayroong mga aktibidad sa sports at pangkulturang ginaganap. Malayang mamili ang estudyante ng nais niyang salihan. Walang nakalaang pagkain sa tanghali o school lunch *(kyūshoku)*, kaya't maaaring magdala ng baon mula sa bahay, o maaaring kumain sa kapeterya para sa mga paaralang mayroon nito. Karamihan sa mga senior high school ay may uniporme (pamantayang damit) na kailangang isuot sa pagpasok sa paaralan

9. Iba pang bagay

Paghahanap ng trabaho: Ang sumusunod ay isang paraan ng paghahanap ng trabaho.

Paghahanap ng trabaho sa pamamagitan ng Hello Work*(Pampublikong Tanggapan para sa Seguridad ng Paghahanapbuhay) sa tulong ng paaralan.

*Ang Hello Work ay isang lugar na kung saan nagbibigay ng mga mungkahi ukol sa trabaho para sa mga nais maghanapbuhay. Nagsasagawa rin dito ng mga konsultasyon ukol sa pagtatrabaho. (May ilang Hello Work na maaaring sumangguni sa salitang Portuges, Kastila, atbp.)

Mangyaring talakayin ang inyong mga plano para sa hinaharap!sumangguni sa inyong mga guro at magulang.

Pagsulong Tungo sa Pangarap
Kurso para sa mga Mag-aaral ng Junior High School

Kailangan ko na raw magpasya sa kursong aking kukunin, pero hindi pa ako sigurado.

Maraming uri ng paaralan na tulad ng senior high school, technical college, paaralang bokasyonal, iba't-ibang uri ng paaralan at paaralang pang-hanapbuhay, senior high school na may full-time at correspondence course, atbp. para sa mga nais na magpatuloy ng pag-aaral pagkatapos ng junior high school. Masigasig na sumali sa mga pagpapaliwanag ukol sa pagpili ng kurso, pagbisita sa mga paaralan, sumali sa mga trial lessons sa paaralan, atbp. at mangalap ng impormasyon ukol sa mga paaralan. Pag-isipan ang iyong gustong gawin, likas na hilig, kakayahan, atbp. at magpasya pagkatapos na sumangguni sa guro sa paaralan at sa pamilya. Maaaring pakinabangan ang sumusunod na mga materyales.

* "Yume no Sekkeizu" (Sangay ng Pampublikong Edukasyon, Shiga Prefectural Board of Education)

Nakasalin sa 4 wika: *https://www.pref.shiga.lg.jp/edu/school/tokusyoku/104806.html*

* "Mirai no tame no shinro guidance – Patnubay sa Pagpili ng Kurso para sa Kinabukasan"（SIA）

Wikang Portuges/Kastila/Chinese/Ingles/Tagalog/Vietnamese/Nepalese

https://www.s-i-a.or.jp/tl/projects/multicultural

Pangarap ko ang maging isang nurse. Ano ang dapat kong gawin?

May iba't ibang paraang pwedeng pagpilian. Maaaring magpatuloy sa paaralang bokasyonal o technical school pagkatapos sa junior high school, o maaaring magpatuloy sa isang nursing school, college para sa mga nurse o junior college para sa mga nurse pagkatapos sa senior high school. Alinman ang piliin dito, kinakailangang pumasa sa pambansang pagsusulit. Mayroong mga bokasyonal at technical school sa Shiga. Sumangguni sa inyong guro ukol dito.

Hindi ako nakatapos sa junior high school subalit nais kong magpatuloy ng pag-aaral sa senior high school.

May pagsusulit na isinasagawa ng minsan sa 1 taon ang pamahalaan upang kilalanin kung ang isang estudyante ay may kakayahan sa pag-aaral na katumbas ng isang nakapagtapos sa junior high school. Kapag nakapasa rito, maaaring makapasok sa senior high school. Maaaring kumuha ng pagsusulit kahit hindi Hapon ang nasyonalidad kung may edad na 15 taon o higit pa sa katapusan ng taong akademiko (school year).

Pagsusulit ng Pagkilala sa Kakayahan bilang Katumbas ng Isang Nakapagtapos sa Junior High School

Oktubre 19 (Huwebes) Tanggapan ng Pamahalaang Prepektura ng Shiga Hilagang-gusali (Kita-shinkan) 5-E ,Silid-pampulong (4-1-1 Kyomachi, Otsu)

Panahon ng Pagtanggap ng papeles para sa aplikasyon:

Sa pagitan ng 7/3/2023～9/1/2023 (Ang may tatak na petsa ng 9/1 ay tatanggapin pa rin para sa mga pinadaan sa koreo.)

Para sa mga katanungan: Sangay ng Pampublikong Edukasyon, Shiga Prefectural Board of Education secretariat, Pre-school, Elem. & Junior high school division TEL 077-528-4665

Gusto kong matuto kaagad ng kakayahang teknikal na tulad ng welding at magtrabaho.

Sa Shiga ay mayroong Techno College para sa pagpapaunlad ng kakayahang pang-hanapbuhay sa kasunduang ang estudyante ay magtatrabaho pagkatapos ng 1 taong pag-aaral dito. May kurso sa pagdisenyo ng damit, arkitektura ng gusaling yari sa kahoy at pagpoproseso ng metal. Sumangguni sa inyong guro.

Gusto kong magpatuloy ng pag-aaral habang nagtatrabaho.

May mga senior high school na may kursong part-time o correspondence courses. Sa part-time ay may pang-araw at pang-gabi. Sa correspondence course naman ay mag-aaral at magpapasa ng report ang mga estudyante mula sa sariling bahay sa karaniwang araw, at papasok naman sa paaralan sa araw na walang pasok. Sa mga ganitong paaralan, mayroong sistema na batay sa unit ng kinukuhang subject ang antas o level ng estudyante at hindi sa taon. Sumangguni sa inyong guro ukol dito.

Hindi ako makapagpatuloy ng pag-aaral sa kadahilanang pinansyal.

Gamitin ang iba't-ibang sistema ng scholarship na tumutulong sa pagbabayad ng mga gastusin sa pag-aaral. Bukod sa Pondo ng Scholarship ng Shiga Prefecture, Mary St. Joseph Scholarship, atbp., mayroon ding scholarship ng sari-saring mga samahan at maaaring may sistema ng scholarship sa tinitirhang lungsod o bayan.

Kung matindi ang pangangailangang pang-pinansyal, kumunsulta sa pinapasukang paaralan, mga ahensiya o sa Board of Education ng prepektura. Mayroon ding mga pribadong educational loans.

Mga Pinagkunang Materyales

1. Buod ng Kurso sa Mataas na Paaralan (Senior High School) ng Prepektura

   *mula sa "Balangkas ng Pangarap ~Mga Katangian ng Senior High School ng Shiga Prefecture~" (Kawani ng Edukasyon sa Prepektura ng Shiga)

2. Talaan para sa Admission Screening (Pagpili ng mga Aplikante) sa Senior High School ng Shiga Prefecture

   * mula sa "Impormasyon sa Pagpili ng mga Aplikanteng Makakapasok sa Senior High School ng Shiga Prefecture" (Kawani ng Edukasyon sa Prepektura ng Shiga)

3. Mga pribado at iba pang mga Senior High School at Paaralang pang-teknikal sa Prepektura ng Shiga

4. Kinaroroonan ng mga Senior High School sa Shiga Prefecture

   * 3 at 4: (hinalaw mula sa "Buhay-paaralan sa Junior high school at Pagpili ng Kurso 2022" 1~3 (Seksyon ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso, Kapisanan ng Pagsasaliksik sa Edukasyon sa Senior High School ng Shiga Prefecture)

5. Talaan ng mga Sanggunian sa Lungsod at Bayan sa Loob ng Shiga Prefecture

6. Talaan ng Mga Nagtuturo ng Nihongo sa Shiga

7. Mga Grupo sa Pag-aaral at Paglilibang ng mga Bata

Ukol sa mga Kurso sa Senior High School ng Prepektura

1. Regular na kurso

(1) Mga Katangian ng Regular na kurso

・ Pangkalahatang Edukasyon – iniaangat ang pangkalahatang edukasyon at pinauunlad ang ang mga kinakailangang mga kakayahan para sa pipiliing kurso sa kinabukasan.

・ Nilalaman – binibigyang-pansin ang mga panlahatang asignatura (subject). Mayroon ding paaralang nagtuturo ng mga teknikal na asignatura.

Panlahatang Asignatura(subjects): Pambansang Wika *(Kokugo)*, Heograpiya at Kasaysayan, Araling Panlipunan, Matematika, Agham, Edukasyong Pangkatawan (PE), Sining, Wikang Banyaga, Karunungang Pantahanan, Impormasyon

・ Uri – Mayroong kursong may kinalaman sa Wika at Panitikan na pangunahing pinag-aaralan ang Wikang Pambansa at Araling Panlipunan, mayroong may kinalaman sa Agham kung saan pinahahalagahan ang Matematika at Agham, atbp. Ang bawat estudyante ay maaaring makapag-aral ng naangkop sa ninanais na kurso.

・ Pag-aaral batay sa Kakayahan – May mga paaralang nagtuturo ng Matematika, Ingles, atbp. batay sa kakayahan ng bawat mag-aaral.

(2) Mga araling kaugnay sa regular na kurso:

May mga senior high school na may itinatalagang mga kursong batay sa kakayahan, likas na hilig, kursong nais kunin ng estudyante, atbp.

・ Kurso sa Edukasyong Pangkatawan(PE) – **[Ibuki] [Echi] [Minakuchi]**

・ Kurso sa Pandaigdig na Kultura..... **[Kitaotsu] [Minakuchi]**

・ Kurso sa Ingles – **[Maibara]**

・ Kurso sa Musika – **[Echi]**

・ Kurso sa Kapakanan(welfare) at Kalusugan .....**[Ishibe]**

・ Kurso sa GS (Global Science) – **[Hikone Higashi]**

2. Kursong Teknikal (Specialized)

・ Ito ay mga kursong nagbibigay-halaga sa interes ng bawat isang estudyante upang mapalakas ang kani-kaniyang kakayahan.

・ Bukod sa pinag-aaralan sa regular na mga aralin, magtatamo rin ng kaalaman at kahusayang teknikal ang mga estudyante.

(1) Kursong Pang-agrikultura

Kurso sa Agrikultura…	• Larangan sa pangangalaga at pangangasiwa sa mga hayop na pansaka o alagang hayop, Larangan sa pagkain at pagpaunlad ng agrikultura (panrehiyong produksyon sa agrikultura, pagproseso, pamamahagi, at pagbebenta), Larangan ng produksiyon sa pagkain (pagtatanim at pagpapatakbo ng malaking makina)**[Nagahama Nōgyō]** • kaugnay sa batayang kaalaman at kahusayang teknikal ukol sa paggawa ng agrikultural na produkto **[Konan Nōgyō]** • kaugnay sa pagtatanim ng palay, gulay, prutas at halamang bulaklak, pag-aalaga ng hayop na pansaka o pantrabaho, *biotechnology,* pangangasiwang pang-agrikultura **[Yōkaichi minami]**
Kurso sa Food Science...	Mga bagay kaugnay sa paggawa at distribusyon/pagbebenta ng prinosesong produkto ng pagsasaka at prinosesong produkto ng paghahayupan **[Nagahama Nōgyō] [Konan Nōgyō] [Yōkaichi minami]**
Kurso sa Paghahalaman...	kaugnay sa produksyon, pamamahagi at paraan ng paggamit ng gulay, prutas at halamang bulaklak **[Nagahama Nōgyō]**
Kurso sa Pagbubulaklak at Kaluntian...	kaugnay sa batayang kaalaman at kahusayang teknikal ukol sa produksyon, pagtitinda at paggamit ng halamang bulaklak at punong kahoy **[Konan Nōgyō]**
Kurso sa Tanawin (Landscape)...	kaugnay sa batayang kaalaman, pagsukat at pagsusuri, kahusayang teknikal ukol sa *landscape gardening* atbp., para sa pagdidisenyo, atbp. ng pagpaplano ng lungsod at panrehiyong pagpapaunlad nang may pagsaalang-alang sa kalikasan at pagtatanim ng halaman **[Yōkaichi minami]**

(2) Kursong Pang-industriya

Kursong Mekanikal… kaugnay sa batayang kaalaman at kahusayang teknikal sa industriya ng makina, praktikal na pagsasanay, pamamatnubay, pamamahala at pangangasiwa ng gawain sa industriya ng makina **[Hikone Kogyō], [Hachiman Kogyō], [Seta Kogyō], [Hikone Kogyō (part-time)]**

Kursong Elektrikal…kaugnay sa paggawa, paghahatid, paraan ng paggamit at kalakaran ng kuryente, kaugnay sa paggawa, pangangasiwa, pagpapatakbo, pagpapanatili, serbisyong teknikal na may kinalaman sa kuryente, kaugnay sa pagtitipid ng kuryente, kaugnay sa balangkas at programa ng computer, bagong teknolohiya tulad ng *mechatronics* na nagpapaandar ng makina sa pamamagitan ng computer atbp., kaugnay sa *information technology* (IT) tulad ng *data communication* atbp. **[Hikone Kōgyō], [Hachiman Kōgyō], [Seta Kōgyō]**

Kurso sa Industriyang Kemikal.. kaugnay sa pagpapaandar, pamamahala, pananaliksik, serbisyong teknikal ng aparato sa pagawaang kemikal o sa larangan ng chemistry, kaugnay sa biotechnology. **[Seta Kogyō]**

Kurso sa Konstruksyon.. kaugnay sa pagdidisenyo/pagtatayo ng bahay na yari sa kahoy, matataas na gusali, atbp. kahusayang teknikal sa pagdisenyo/pagtatayo na may kaugnayan sa air-conditioning, kasangkapang pantustos, water supply at drainage, kasangkapan para sa pag-iwas sa sakuna, sa pagdisenyo/pagtatayo ng pasilidad tulad ng mga kalye, tulay, daambakal, atbp. **[Hikone Kogyō]**

Kurso sa Environmental Chemistry...pagsusuri at pangangalaga ng kapaligiran, produksyon, eksperimento sa pagre-recycle, eksperimento sa biotechnology **[Hachiman Kogyō]**

Kursong Mekanikal at Elektrikal...

- kaugnay sa batayang kaalaman at kakayahang teknikal ukol sa makina at kuryente
- kaugnay sa kahusayang teknikal sa paggawa ng mga makina at kahusayang teknikal sa pamamahala ng pagpapaandar ng kuryente **[Seta Kōgyō (part-time)]**

(3) Kurso sa Pangangalakal

Kurso sa Pangangalakal… kaugnay sa marketing at pamamahala ng negosyo, kaugnay sa kahusayang teknikal sa gawain sa opisina, paggamit ng kasangkapang pang-impormasyon, word processor atbp. **[Hachiman Shogyō]**

Kurso sa Information Processing... kaugnay sa kaalaman sa opisina at paggamit ng computer, kaalamang teknikal sa paraan ng data processing, programming atbp. **[Hachiman Shogyō]**

Kurso sa Ekonomiyang Pandaigdig... kaugnay sa ekonomiya, kultura, wika, atbp. ng iba't-ibang bansa

- kaugnay sa kakayahan sa pamumuno at pagiging malikhain sa lipunang pandaigdig **[Hachiman Shogyō]**

Malawakang Kurso sa Pangangalakal... kaugnay sa kaalaman at kahusayang teknikal sa iba't-ibang gawain sa pangangalakal, kaugnay sa paghahatid/pagtutuos/impormasyon/lipunang pandaigdig, atbp. **[Ōtsu Shogyō]**

Kurso sa Information System... kaugnay sa IT (kahusayang teknikal sa information communication technology) at pagtitipon, pagsusuri, pagpoproseso at pagpapahatid ng impormasyon sa pamamagitan ng computer **[Ōtsu Shogyō]**

(4) Kursong Pantahanan

Kurso sa Karunungang Pantahanan... Kasama ang mga paksang may kaugnayan sa pag alalay sa pampamilyang -pamumuhay, trabaho at industriyang nauugnay sa pag aaral sa pananamit, pagkain at Pangangalaga sa mga bata. **[Ōtsu]**

(5) Kursong Pang-agham at Matematika

Kurso sa Agham at Matematika… kaugnay sa pagtatamo ng malalim na kaalaman ukol sa natural sciences at matematika, buhat sa siyentipikong pagmamasid at pagkamalikhain sa agham at matematika **[Maibara], [Zeze]**

(6) Kurso sa Physical Education (P.E.)

Kurso sa Physical Education… kaugnay sa pagtamo ng mataas na antas ng kaalamang propesyonal at kahusayang pampalakasan ukol sa Physical Education **[Kusatsu higashi]**

(7) Kursong Pang-musika

Kurso sa Musika… kaugnay sa batayang kaalaman/kahusayang teknikal ng isang dalubhasa sa musika **[Ishiyama]**

(8) Kursong Pansining

Kurso sa Sining… kaugnay sa batayan at teknikal na kaalaman/kahusayang teknikal sa sining **[Rittō]**

(9) Kursong Pagsasaliksik sa Sining at Agham

Kursong Pagsasaliksik sa Sining at Agham…kaugnay sa lohikal na pag iisip, lingwistika at pinagsamang kaalaman sa edukasyong Sining at Agham **[Takashima]**

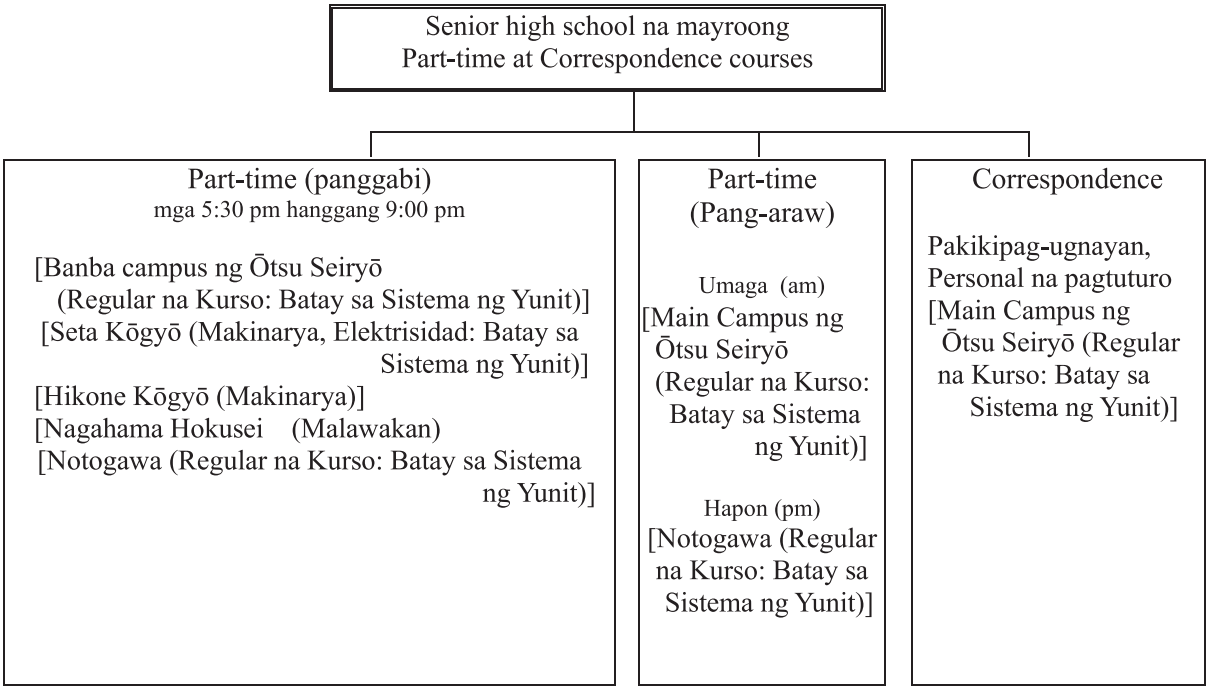
3. Kursong may Malawakang Saklaw (Comprehensive subjects)

Maaaring piliin ng bawat mag-aaral ang gustong pag-aralang asignatura sa pamamagitan ng sabay na pagkuha ng regular at pandalubhasang asignatura (subjects). Pagbubukurin ang mga mag-aaral ayon sa nais nilang kurso at pagkatapos nito ay ipagpapatuloy nila ang pag-aaral ng kursong ito tungo sa pagiging isang dalubhasa.

[Nagahama Hokusei], [Hikone Shōsei-kan], [Kokusai Jōhō], [Adogawa], [Hino], [Kōnan] [Shigaraki] , [Nagahama Hokusei (part-time)]

4. Edukasyong Part-time at Correspondence courses (Pakikipag-ugnayan)

Maaaring makapag-aral habang nagtatrabaho



Part-time: Para sa mga gustong mag-aral habang nagtatrabaho, o nagsisikap para sa ibang hangarin habang nag-aaral, maaaring mag-aral nang part-time (pang-araw) o (panggabi). Kapag nakuha ang kinakailangang bilang ng yunit, maaaring magkamit ng diploma ng pagtatapos sa senior high school sa loob ng 3 taon.

Correspondence: Sa kursong ito, walang pagsusuri ng kakayahan sa pag-aaral para sa pagpili ng makakapasok sa paaralan. Ito ay isang senior high school para sa mga hindi makapasok at makapag-aral sa paaralan araw-araw dahil sa kalagayan ng tahanan, pinapasukang trabaho, kalusugan, atbp. Makakakuha ng diploma ng pagtatapos sa senior high school kapag nakarehistro sa paaralan nang 3 taon pataas at nakuha ang kinakailangang bilang ng yunit. Isinasagawa ito sa 3 pamamaraan: report (pagpasa ng gawaing-bahay), schooling (personal na pagtuturo) at pagsusulit.

Talaan para sa Admission Screening (Pagpili ng mga Aplikante) sa Bawat Senior High School (Full-time)

Paaralan	Kurso	Asignatura (Subject)	Rekomendasyon				Natatanging Pagpili						Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining								Karaniwang Pagpili									Puna
								Pagsusuri					Tatanggapin (number of persons)		Pagsusuri						Pagsusuri ng Kakayahan sa Pag-aaral									
			Tatanggapin %	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusulit	Tatanggapin %	Oral test	Short Essay	Practical test	General question	Eksaminasyon : Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	Aktibidad ng isport	Aktibidad ng kultura at sining	Interview	Eassay writing	Practical test	Pagsusulit para sa magtatasa ng	Short essay	General question	Japanese (Kokugo)	Matematika	Araling Panlipun	Agham	Ingles	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusulit	Marka sa Pagsusulit : Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	
Zeze	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3									100	100	100	100	100				7 : 3	
		Agham at Matematika					50		○		○	7 : 3									100	120	100	120	100				7 : 3	
Katata	Full time	Regular	30	○									3		○		○				100	100	100	100	100				5 : 5	
Higashi Ōtsu	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3									100	100	100	100	100				7 : 3	
Kita Ōtsu	Full time	Regular	30	○																	100	100	100	100	100				5 : 5	
Ōtsu	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4	3		○		○			○	100	100	100	100	100				7 : 3	
		Karunungang Pantahanan	40	○	○								3		○		○				100	100	100	100	100				7 : 3	
Ishiyama	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3									100	100	100	100	100			※	7 : 3	
		Musika					75		○	○		7 : 3									100	100	100	100	100			100	7 : 3	
Seta Kōgyō	Full time	Industrial	50	○		○															100	100	100	100	100				5 : 5	
Ōtsu Shōgyō	Full time	Pangangalakal	50	○	○								17		○		○				100	100	100	100	100				6 : 4	
Hikone Higaishi	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3									100	100	100	100	100				7 : 3	
Kawase	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3		3	○		○			○	100	100	100	100	100				7 : 3	
Hikone Kōgyō	Full time	Industrial	50	○	○																100	100	100	100	100				5 : 5	
Hikone Shōseikan	Full time	Comprehensive	40	○	○								19		○		○				100	100	100	100	100				7 : 3	
Nagahama Kita	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4	8				○		○	○	100	100	100	100	100				7 : 3	
Torahime	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4		3			○		○	○	100	100	100	100	100				7 : 3	
Ika	Full time	Regular	30	○									8		○		○				100	100	100	100	100				5 : 5	
Nagahama Nōgyō	Full time	Agrikultura	50	○	○																100	100	100	100	100				5 : 5	
Nagahama Hokusei	Full time	Comprehensive	40	○	○								12		○		○				100	100	100	100	100				6 : 4	
Hachiman	Full time	Regular	30	○	○																100	100	100	100	100				7 : 3	
Hachiman Kōgyō	Full time	Industrial	50	○	○								20		○		○				100	100	100	100	100				6 : 4	
Hachiman Shōgyō	Full time	Pangangalakal	50	○									4		○		○				100	100	100	100	100				5 : 5	
Kusatsu Higashi	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4									100	100	100	100	100				7 : 3	
		Physical Education	85	○		○							26		○		○				100	100	100	100	100			100	6 : 4	
Kusatsu	Full time	Regular	30	○	○																100	100	100	100	100				6 : 4	
Tamagawa	Full time	Regular					30		○		○	6 : 4									100	100	100	100	100				7 : 3	

(Bigyang-puna)

・Sa ratio ng tatanggaping mag-aaral sa loob ng kabuuang bilang ng mga tatanggapin (%) sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa Rekomendasyon” at “Natatanging Pagpili”, kasama ang bilang ng mga tatanggapin sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining”.

* Ang nakasulat na proporsyon ng marka sa pagsusulit at ng indibidwal na ulat ng pagsusuri ay batay sa estimasyon.

* Ipinapakita ng mga numerong nakasulat sa hanay ng interview, sanaysay at praktikal na pagsusulit ang perfect score.

※: Kinakailangan ang pagkuha ng praktikal na pagsusulit kung musika ang pinili bilang ika-2 asignatura sa Ishiyama Senior High School

Paaralan	Kurso	Asignatura (Subject)	Rekomendasyon				Natatanging Pagpili							Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining								Karaniwang Pagpili									Puna
								Pagsusuri						Tatanggapin (number of persons)		Pagsusuri						Pagsusuri ng Kakayahan sa Pag-aaral									
			Tatanggapin %	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusulit	Tatanggapin %	Oral test	Short Essay	Practical test	General question	Eksaminasyon : Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri		Aktibidad ng isport	Aktibidad ng kultura at sining	Interview	Eassay writing	Practical test	Pagsusulit para sa pagtatasa ng	Short essay	General questions	Japanese (Kokugo)	Matematika	Araling Panlipunan	Agham	Ingles	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusulit	Marka sa Pagsusulit : Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	
Konan Nōgyō	Full time	Agrikultura	50	○																		100	100	100	100	100				5 : 5	
Moriyama	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100				7 : 3	
Moriyama Kita	Full time	Regular	30	○	○																	100	100	100	100	100				5 : 5	
Ritto	Full time	Regular	30	○										16		○		○				100	100	100	100	100				5 : 5	
		Sining	75			○																100	100	100	100	100			100	6 : 4	
Kokusai Jōhō	Full time	Comprehensive	40	○	○																	100	100	100	100	100				6 : 4	
Minakuchi	Full time	Regular	30	○	○									7		○		○				100	100	100	100	100				6 : 4	
Minakuchi Higashi	Full time	Regular					30		○		○	5 : 5										100	100	100	100	100				7 : 3	
Kōnan	Full time	Comprehensive	40	○																		100	100	100	100	100				5 : 5	
Shigaraki	Full time	Comprehensive	40	○																		100	100	100	100	100				5 : 5	
			☆	○	○																										
Yasu	Full time	Regular	30	○										10		○		○				100	100	100	100	100				5 : 5	
Ishibe	Full time	Regular	30	○																		100	100	100	100	100				5 : 5	
Kōsei	Full time	Regular	30	○										6		○		○				100	100	100	100	100				6 : 4	
Takashima	Full time	Regular	20	○	○																	100	100	100	100	100				7 : 3	
		Art and science reserch					50		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100				7 : 3	
Adogawa	Full time	Comprehensive	30	○																		100	100	100	100	100				6 : 4	
Yōkaichi	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100				7 : 3	
Notogawa(Credit-based system)	Full time	Regular	30	○																		100	100	100	100	100				6 : 4	
Yōkaichi Minami	Full time	Agrikultura	50	○										3		○		○				100	100	100	100	100				5 : 5	
Ibuki	Full time	Regular	30	○										10		○		○				100	100	100	100	100				5 : 5	
Maibara	Full time	Regular					30		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100				7 : 3	
		Agham at Matematika					50		○		○	7 : 3										100	100	100	100	100				7 : 3	
Hino	Full time	Comprehensive	40	○										5		○		○				100	100	100	100	100				5 : 5	
Echi	Full time	Regular	30	○																		100	100	100	100	100	100			5 : 5	

(Bigyang-puna

・Sa ratio ng tatanggaping mag-aaral sa loob ng kabuuang bilang ng mga tatanggapin (%) sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa Rekomendasyon” at “Natatanging Pagpili”, kasama ang bilang ng mga tatanggapin sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining”.

* Ang nakasulat na proporsyon ng marka sa pagsusulit at ng indibidwal na ulat ng pagsusuri ay batay sa estimasyon.

* Ipinapakita ng mga numerong nakasulat sa hanay ng interview, sanaysay at praktikal na pagsusulit ang perfect score.

・☆：Hanggang sa 5 aplikante lamang mula sa loob ng buong bansa ang tatanggapin sa integrated course ng Shigaraki Senior High School.

Courses)

Paaralan	Pang-araw / Panggabi at Co-rrespondence course	Asignatura (Subject)	Rekomendasyon				Natatanging Pagpili						Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining							Karaniwang Pagpili									Puna
								Pagsusuri					Tatanggapin (number of persons)		Pagsusuri					Pagsusuri ng Kakayahan sa Pag-aaral									
			Tatanggapin %	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusu	Tatanggapin %	Oral test	Short Essay	Practical test	General question	Eksaminasyon ; Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	Aktibidad ng isport	Aktibidad ng kultura at sining	Interview	Eassay writing	Practical test	Pagsusulit para sa magtatasa ng	Short essay	General questions	Japanese (Kokugo)	Matematika	Araling Panlipuna	Agham	Ingles	Interview	Komposisyon	Praktikal na Pagsusu	Marka sa ; Indibidwal na Ulat ng Pagsusuri	
Ōtsu Seiryō (Correspondence course)	Pang-araw	Regular																			100	100	100	100	100				6 : 4	
	Panggabi	Regular																			100	100	100	100	100				5 : 5	
	Correspon-dence	Regular																			—	—	—	—	—	○			#0 : 10	
Seta Kōgyō (Correspondence course)	Panggabi	Industrial																			100	100	100	100	100				5 : 5	★
Hikone Kōgyō	Panggabi	Industrial																			100	100	100	100	100				5 : 5	★
Nagahama Hokusei	Panggabi	Comprehensive																			100	100	100	100	100				5 : 5	★
Notogawa (Correspondence course)	Pang-araw	Regular	30		○																100	100	100	100	100				6 : 4	
	Panggabi	Regular																			100	100	100	100	100				6 : 4	

(Bigyang-puna)

・Sa ratio ng tatanggaping mag-aaral sa loob ng kabuuang bilang ng mga tatanggapin (%) sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa Rekomendasyon” at “Natatanging Pagpili”, kasama ang bilang ng mga tatanggapin sa pamamagitan ng “Pagpili batay sa rekomendasyong nauukol sa isport, kultura at sining”.

* Ang nakasulat na proporsyon ng marka sa pagsusulit at ng indibidwal na ulat ng pagsusuri ay batay sa estimasyon.

* Ipinapakita ng mga numerong nakasulat sa hanay ng interview, sanaysay at praktikal na pagsusulit ang perfect score.

・# : Walang pagsusulit

・★ : May natatanging pamamaraan ng pagpasok sa part-time course.

Pribado, Iba pang Senior High School at Mga Industrial Senior High School sa Shiga Prefecture

〇Pribadong senior high school (Full time)

Paaralan	Asignatura (Subject)	Lugar	Pinakamalapit na estasyon
Hieizan	Regular	4-3-1 Sakamoto, Ōtsu	Keihan Sakamoto JR Hieizan Sakamoto
Shiga Junior College Fuzoku	Regular	1-18-1 Asahigaoka, Ōtsu	JR Otsu
Kousen	Regular	178 Noji-chō, Kusatsu	JR Minami Kusatsu
Ohmi	Regular	3511-1 Daikokumae, , Matsubara-chō, Hikone	JR Hikone
	Pandaigdigang Pagsasaliksik 「Gurōbaru tankyū'」		
Ōmi Brotherhood	Regular	177 Ichii-chō, Ōmihachiman	JR Ohmi-hachiman
	International Communication		
Shiga Gakuen	Regular	520-1 Tatebekita-machi, Higashi Ōmi	Ōmi Railway Yōkaichi
Hikone Sōgō	Comprehensive	328 Serikawa-chō, Hikone	JR Hikone Omi-Railway Hikone Serikawa
	Creative cooking		
Ritsumeikan Moriyama	Regular	250 Miyake-chō, Moriyama	JR Moriyama
Ayaha	Regular	1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu	JR Kusatsu
Kofuku-no Kagaku-Gakuen Kansai	Regular	2-16-1 Ouginosato-higashi, Otsu-shi	JR Ogoto-Onsen

〇Pribadong senior high school (Part-time)

Paaralan	Asignatura (Subject)	Pang-araw /Panggabi	Lugar	Pinakamalapit na estasyon
Ayaha	Regular	Pang-araw	1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu	JR Kusatsu
	Pagpoproseso ng Pagkain	Pang-araw		

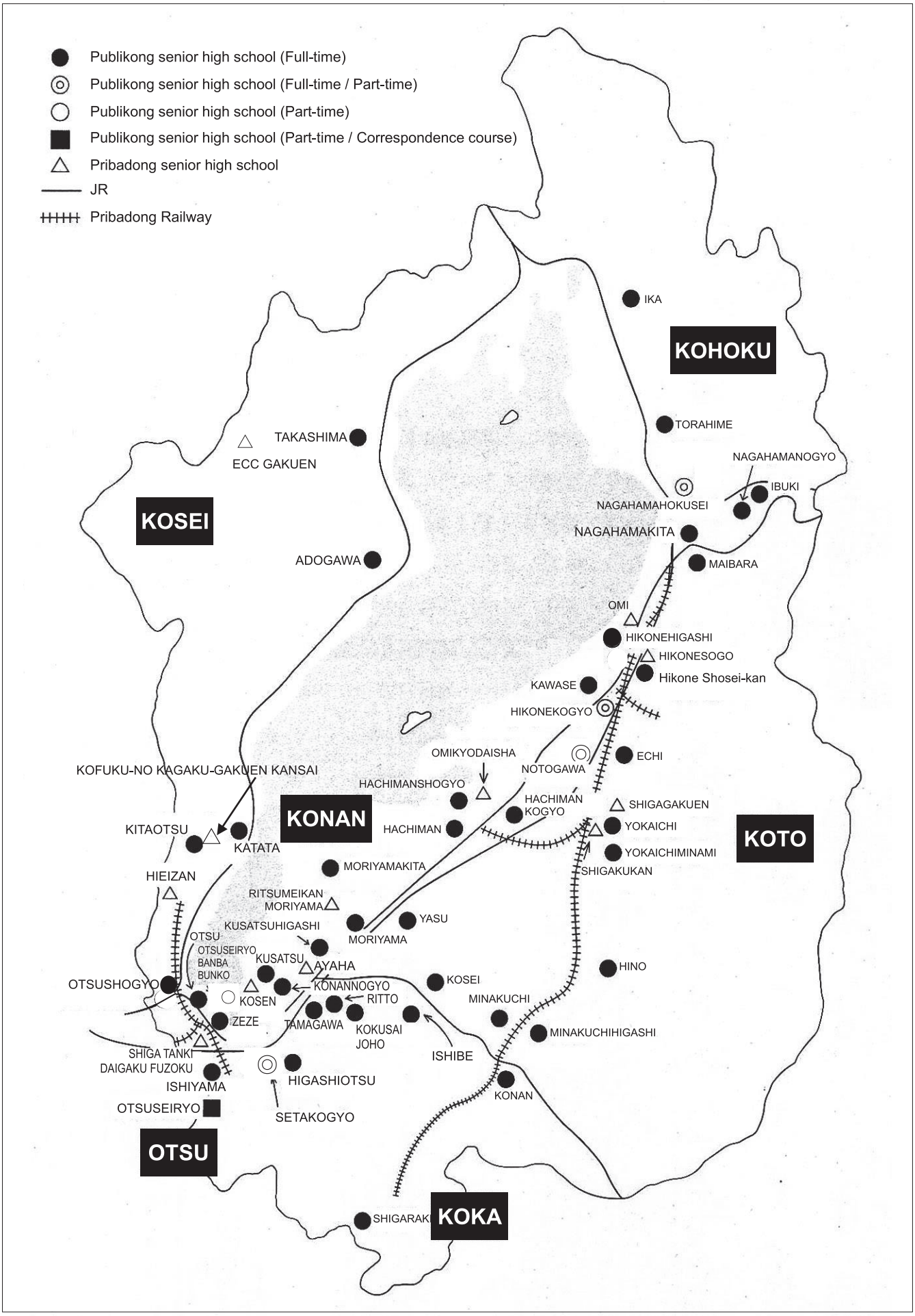
〇Sr. high school na may correspondence course/batay sa sistema ng yunit

Paaralan	Asignatura (Subject)	Lugar	Pinakamalapit na estasyon
Ayaha	Regular	1-18-1 Nishi Shibukawa, Kusatsu	JR Kusatsu
Shigakukan	Regular	2-30 Nonomiya-chō,Yokaichi, HigashiŌmi	Ōmi Railway Yōkaichi
ECC Gakuen	Comprehensive	512-1 Mukugawa, Imazu-chō, Takashima	JR Ōmi-Imazu

〇Pambansang Senior High School sa Teknikal na Kurso (mga kalapit na prepektura)

Paaralan	Kurso	Lugar
Maizuru	Mechanical Engineering, Electrical and Computer Engineering, Civil Engineering, Control Engineering,	Maizuru City, Kyōto
Nara	Mechanical Engineering, Electrical Engineering, Chemical Engineering, Information Engineering, Control Engineering	Yamato-kōriyama City, Nara
Gifu	Mechanical Engineering, Electrical and Computer Engineering, Environmental and Urban Engineering, Architecture, Electric Control Engineering	Motosu City, Gifu
Suzuka	Mechanical Engineering, Electrical and Electronic Engineering, Chemistry and Biochemistry, Materials Science and Engineering, Electronic and Information engineering	Suzuka City, Mie
Fukui	Mechanical Engineering, Electrical and Electronic Engineering, Materials Science and Chemical Engineering, Environmental and Urban Engineering, Electronic and Information Engineering	Sabae City, Fukui

Kinaroroonan ng mga Senior High School sa Shiga Prefecture



Interpretasyon * Pagsangguni para sa mga Dayuhang Residente sa Shiga

Tandaan: Ang 'atbp' ay tumutukoy sa AI interpretation machine at remote

Lugar	Tanggapan	Wika	Araw/Oras ng Pagsangguni	Telepono
Otsu	Munisipyo Kankou Shinkou-ka MICE Promotion Office	Ingles	Lun~Biy 9:00 am-5:00 pm	077-528-2864
	Otsu-shi Kokusai Shinzen Kyokai *(Otsu Int'l Goodwill Association)*	Nihongo *(maari sa Zoom)Konsultasyon sa admininistrative scrivener*	Ika-2 Miy 5:30pm, 6:15pm, 7:00pm *(magpareserba isang araw bago ng 1pm)*	077-525-4711
Hikone	Munisipyo Hikone Foreign Residents Support Center *(Hikone Gaikokujin Soudan Center)* ①Honkan (main bldg) Jinken -seisaku-ka 3F ②Chou-cho bekkan (annex) 1F	Portuges	Lun~Biy 8:30 am-5:15 pm Ika 1.3 ng Huw hanggang 7:00 pm	① 0749-30-6113 ② 0749-22-5931
		Ingles	Lun~Biy 8:30am-5:15 pm	
		Intsik	Mar, Biy (Miy) 8:30am-5:15 pm	
		Vietnam	Mar, Huw, (Biy) 8:30am-5:15 pm	
Nagahama	Munisipyo Shimin-ka	Portuges· Kastila Ingles·atbp	Huw 8:30 am-7:00 pm Lun~Miy, Biy 8:30 am-5:15 pm	0749-65-8711
	Nagahama- shi Tabunka Kyousei Kokusai Bunka Koryu House (GEO)	Nihongo	Araw-araw (Maliban sa Huwebes) 10:00 am-6:00 pm	0749-63-4400
Omihachiman	Munisipyo, 2F Kokusai Kyokai bawat departamento	Portuges·Ingles·atbp	Lun~Biy 9:00 am-4:45 pm	0748-26-7092
Kusatsu	Munisipyo 2F Machizukuri Kyodo-ka	Ingles·atbp	Lun~Biy 9:00 am-4:00 pm	077-561-2337
Moriyama	Moriyama Int'l. Friendship Assn. *Moriyma-shi Kokusai Koryu Kyokai* (loob ng Moriyama Shimin Koryu Center)	Ingles (para sa ibang wika·Kailangan isangguni muna)	Lun~Biy 9:00 am-4:30 pm	077-583-4653
Ritto	Munisipyo 3F Ritto Int'l. Friendship Assn. *(Ritto Kokusai Koryu Kyokai)*	Portuges	Miy 1:00 -5:00 pm	077-551-0293
Koka	Munisipyo Seikatsu Kankyo-ka	Portuges·Kastila·atbp	Lun~Biy 8:30 am-5:15 pm	0748-69-2145
	Munisipyo Kosodate Seisaku-ka			0748-69-2176
	Munisipyo Seikatsu Shien-ka			0748-69-2158
Yasu	Munisipyo, Kikaku Chousei-ka bawat departamento	Ingles·Intsik·atbp	Lun~Biy 8:30 am-5:15 pm	077-587-6039
	Yasu Int'l Friendship Association *(Yasu-shi Kokusai Kyokai)*	Ingles	Lun~Biy 9:00 am-5:00 pm	077-586-3106
Konan	Munisipyo Higashi Chosha 1F Jinken Yogo-ka	Portuges	Lun~Biy 9:00 am-4:00 pm	0748-71-2354
	Munisipyo Nishi Chosha 4F Konan Int'l. Association *(Konan-shi Kokusai Kyokai.)*	Portuges	Lun~Biy 8:30 am-5:00 pm	0748-69-7530
		Vietnam	Ika-4 na Biy 8:30 am-5:00 pm	
Takashima	Takashima Int'l Friendship Assn. *(Takashima-shi Kokusai Kyokai)*	Ingles·Vietnam	Iregular (kailangan ng appointment)	0740-20-1180
Higashiomi	Munisipyo Shinkan Shimin Seikatsu Soudan-ka	Portuges	Lun~Biy 9:00 am-5:00 pm	0748-24-5521
Maibara	Munisipyo Santo Shisho Chiiki Shinkouka-ka	Portuges	Lun~Biy 8:30 am-5:15 pm	0749-53-5172
	Maibara Multicultural and Int'l Assn. *(Maibara-shi Tabunka Kyosei Kyokai)* Santo shisyo beekan annex 2F	Portuges	Lun~Biy 9:00 am-5:00 pm	0749-56-0577
		Intsik	Lun~Huw 9:00 am-3:00 pm	
Hino	Bulwagan ng bayan Jumin-ka	Portuges	Lun, Miy, Huw 9:00 am-5:00 pm	0748-52-6571
Aisho	Bulwagan ng bayan Echigawa-Chosha Mirai Sousei-ka	Portuges	Lun, Mar, Biy 8:30 am-5:15 pm	0749-29-9046
			Miy, Huw 8:30 am-4:30 pm	
		Atbp	Lun~Biy 8:30 am-5:15 pm	
Prepektura ng Shiga	Sentro ng Impormasyon para sa mga Dayuhang Residente ng Shiga *(Shiga Gaikokujin Soudan Center)*	Portuges·Kastila Tagalog·Ingles Vietnam·atbp	Lun~Biy 10:00 am-5:00 pm	077-523-5646

Mga Silid-aralan ng Nihongo sa Shiga

Lugar	Pangalan ng Samahan	Lokasyon	Araw at Oras	Telepono
Otsu	Otsu Int'l. Goodwill Association	Asuto Hamaotsu 2F	Biy 1:30 - 2:30 pm 7:00 - 8:00 pm	077-525-4711
		Katata Community Center	Huw 10:00 -11:45 am	
	Nihongo no kai	Otsu Kominkan	Huw 10:00 -12:00 pm	090-1479-5468
	Omi Nihongo Fureai Club	Piazza Omi 2F	Lun 10:30 -12:00 pm	077-523-1061
		Seta-kita Kominkan	Sab 7:30 - 9:10 pm	
Hikone	Hikone International Assoc.	Hikone Kokusai Koryu Salon	Miy 7:00 - 8:30 pm Biy 2:00 - 3:30 pm	0749-22-5931
	Smile	Nishi-chiku Kominkan	Lin 10:00 -11:30 am	0749-24-7241
		Innovation Office Nayashichi	Lun-biy ①9:30 -10:50 am ②11:00 -12:20 pm ③1:30 - 2:50 pm ④3:00 - 4:20 pm *(sarado pag Martes)*	070-5661-7345
		Asahinomori-chiku Kominkan	Mar, Biy 9:00 -10:20 am	
	Hikone Kokusai Koryukai VOICE	Naka-chiku Kominkan	Sab 2:00 - 4:00 pm	0749-23-3018 090-5156-6916
Nagahama	Nagahama UNESCO Kyokai	Kokusai Bunka Koryu House GEO	Miy, Sab 7:00 - 8:30 pm	0749-65-6552
	Tanoshii Nihongo		Mar 6:30 - 8:00 pm	0749-63-4400
Omi-hachiman	Nihongo Koryu Kyoshitsu Tanpopo	Kaneda Community Center	Sab 7:00 - 9:00 pm	0748-26-7092
	Nihongo Koryu Kyoshitsu Azuchi	Azuchi Community Center		
	Nakayoshi Nihongo Koryu kyositsu	Kaneda Community Center	Miy 10:00 -11:30 am	
Kusatsu	Olive	Kirarie Kusatsu	Sab 7:00 - 8:40 pm	077-565-9215
	SHIPS	Tabunka Kyosei Shien Center	Miy, Biy 10:30 -12:00 pm	077-561-5110
	Kusatsu International Friendship Association Kizuna	Ritsumeikan Univ. BKC / online	Sab 10:20 -12:00 pm	077-561-2322
	Nihongo Center	Kirarie Kusatsu	Pang 2 at 4 na Sab 1:00 - 5:00 pm	090-8146-9596
Moriyama	Moriyama Nihongo Kyoshitsu	Moriyama Shimin Koryu Center	Pang 1 at 4 na Sab 10:00 -11:50 am	077-583-4653
	Nihongo Salon		Lun- Biy 10:00 -12:00 pm	090-8648-9749
Ritto	RIFA Nihongo Kyoshitsu	Community Center Daihou	Pang 2 at 4 na Sab 10:15 -11:45 am	077-551-0293
Koka	Koka International Exchange Assoc. – Ninja	Minakuchi-chuo Kominkan	Sabado 7:30 - 9:30 pm	0748-63-8728
	Koka International Exchange Assoc. – Niji	Maroom	Lunes 2:00 - 4:00 pm	
Yasu	YIFA Nihongo Kyoshitsu	Yasu Int'l. Association	Maaring sumangguni/Komunsulta	077-586-3106
Konan	Konan International Association – Nihongo Kyoshitsu Ishibe	Ishibe Machizukuri Center	Lun 2:00 - 3:30 pm Mar 5:30 - 7:00 pm Miy 3:30 - 5:00 pm Huw 7:00 - 8:30 pm	0748-69-7530
	Konan International Association – Nihongo Kyoshitsu Mito	Mito Community Center	Sabado 6:30 - 8:00 pm	
	Caminando	ELD	Lun·Miy 7:00 - 9:00 pm	090-1448-3350
Takashima	Takashima International Assoc.	Imazu Higashi Comm. Center	Maaring sumangguni	0740-20-1180
	Nihongo de Hanasou	Shin-asahi Kominkan	Pang 2, 4 na Sab 10:00 - 11:30 pm	
Higashiomi	Yokaichi Nihongo Kyoshitsu	Higashiomi International Friendship Association	Sab 1:30 - 3:00 pm Pang 1, 3 na Lin 1:30 - 3:00 pm	050-5802-9606
	Notogawa Nihongo Kyoshitsu	Notogawa Community Center	Pang 1, 3 na Lin 1:30 - 3:00 pm	
Maibara	Maibara-shi Nihongo Kyoshitsu	Munusipyo ng Maibara Santou shisyo bekkan (annex)	Sab 9:30 -11:00 am	0749-56-0577
Aisho	Aisho International Friendship Association	Echigawa Kominkan	Miy①1:30 - 3:00 pm ②7:00 - 8:00 pm Sab,Lin ①10:00 -11:30 pm ②1:30 - 3:00 pm ③3:15 - 4:45 pm	070-5593-1769
Online	ONRITANS	Online Class (Zoom)	Lun – Biy / maaring sumangguni	090-3656-5417

Mga Grupo sa Pag-aaral at Paglilibang ng mga Bata

Maraming samahan sa loob ng prepektura kung saan ang mga dayuhang bata ay sama-samang nag-aaral, naglalaro, at kumakain

（kasalukuyan, Oktubre 1, 2023）

	Pangalan ng Samahan	Detalye	Lugar	Araw / Oras	Para sa impormasyon
Otsu	Hiyori-terakoya Otsu	Suporta sa pag-aaral, mga hakbangin para sa pagkuha ng entrance examination	Seta Community Ctr. 2F	Sabado 10:00 am～12:00 pm	hiyori_o2@yahoo.co.jp
Otsu	Suportang Multikultural *(Tabunka Kyousei Gakushoukai)* Half/half	Suporta sa pag-aaral, nagbibigay ng lugar kung saan maaaring mamalagi ang mga bata	Silid-aralan Agpang na pagsasanay *(TekiouKyouikushitsu)* Half Step	Sabado 6:00 pm～7:00 pm	half.step.info@gmail.com TEL:077-543-8565
Otsu	Child Village	Pangatlong-lugar (Third Place) pang matanda at pang bata	Yamanaka Hieidaira pakikipag-ugnayan ng mga residente sa sentro ng Machizukuri Komorebi	Ika-4 na Sabado 10:00 am～4:00 pm	t-hirano@po.kbu.ac.jp
Hikone	Hikone UNESCO Assoc.(Silid-aralan ng mga bata sa pag-aaral ng Nihongo) JUMP	Suporta sa pag-aaral, pag-aaral ng Nihongo, kultura ng Hapon	Higaishi-chiku Community Ctr.	Ika-1,3,4 Sabado 10:00 am～11:30 am	Hikone UNESCO Association Tel. 0749-24-7974
Nagahama	*Kodomo gakushū kurabu* (Silid-aralan para sa mga bata)	Suporta sa pag-aaral, suporta bago pumasok sa elementarya, suporta sa paglalaro (mga batang hindi pa pumapasok sa paaralan)	Nagahama Int'l. Cultural Friendship House GEO	Sabado 10:00 am～11:30 pm	Tel. 0749-63-4400 geo@city.nagahama.lg.jp
Omihachiman	*World Amigo Club*	Suporta sa pag-aaral, pagtuturo ng Nihongo, isang lugar kung saan maaaring mamalagi ang mga bata	Kaneda Community Center	Sabado 10:00 am～12:00 pm bakasyon sa tag-init (4 beses) bakasyon sa taglamig (1 beses)	world.amigo.club@gmail.com
Omihachiman	Houkago Amigo Kyoushitsu (Silid-aralan ng Amigo)	Suporta para preparasyon sa hayskul, Suporta para sa pag aaral sa wikang hapon	Manabee (Pasilidad pang-edukasyon ng lungsod, o dating bulwagan ng pagpupulong pang-edukasyon	Isang Linggo isang beses	world.amigo.club@gmail.com
Omihachiman	Houkago Amigo Kyoushitsu (Silid-aralan ng Amigo)	Suporta para preparasyon sa hayskul, Suporta para sa pag aaral sa wikang hapon	Tinutukoy ayon sa sitawasyon ng bata		world.amigo.club@gmail.com
Omihachiman	*Kan-chan no chiisana ie* ("Ang Munting Tahanan ni Kan")	Sanggunian ukol sa pag-aaral, suporta sa pag-aaral	*Kan-chan no chiisana ie*	Makipag-ugnayan ukol sa araw / oras	Tel. 090-3708-3315 srmq61299@nike.eonet.ne.jp
moriyama	Suporta sa pag-aaral, pagtuturo ng Nihongo, isang lugar kung saan maaaring mamalagi ang mga bata	Suporta sa pag-aaral, Pag-aaral ng Nihongo	Pampublikong silid-aklatan ng Moriyama, Silid-Pulungan at Tipunan 2F	Sabado （3 beses/buwan） 10:00am-12:00pm	Tel: 090-9977-0875 (Ms. Okumura)
Koka	*Kodomo gakushū-kai* (Silid-aralan para sa mga bata)	Suportang pag aaral para sa mga batang mag aaral na nasa elementarya at JHS	Koka Machizukuri Katsudo Center Maroom	Sabado 14:00 pm～16:00 pm	Koka International Society Tel. 0748-63-8728 mifa@mx.biwa.ne.jp
Konan	*Camiyando*	Pag-aaral ng Nihongo, suporta sa pag-aaral	Konan-shi ERUDI	Lunes, Miyerkules 7:00 pm～9:00 pm	Tel. 090-1448-3350 (Mr. Kise)

	Pangalan ng Samahan	Detalye	Lugar	Araw / Oras	Para sa impormasyon
Konan	Silid-aralan para sa pag-aaral ng wika ng Timog Amerika: *Camino* Kyoshitsu *Caminho* Kyoshitsu	Pag-aaral ng katutubong wika: ① Salitang Kastila ② Portuges Ⅰ, Ⅱ	Mito Community Center	① 9:30～11:00 am Sabado ②18:00～19:30 pm Ⅰ:Martes Ⅱ: Biyernes	Konan International Association Tel. 0748-69-7530
Higashiomi	Nakayoshi Gakushukai (Silid-aralan ng *nakayoshi)*	Wikang hapon at suporta sa pag aaaral para sa mga nasa elementarya. JHS at SHS na mga mag aaral	Fukushi Center Heart-pia	Sabado 2:00 pm～4:00 pm	Higashiomi City Board of Educ. Lifelong Learning Division Higashiomi Regional School Collaborative Promotion Headquarters Tel. 0748-24-5672
	Higashiomi Preschool	Suporta para sa mga mag aaral na papasok sa elementarya sa susunod na pasukan		Sabado 2:00 pm～4:00 pm （Enero hanggang Marso）	

Multicultural Cafeteria para sa mga Bata・Iba pa

	Pangalan ng Samahan	Detalye	Lugar	Araw / Oras	Para sa impormasyon
Kusatsu	Tabunka Kyosei Shien Center SHIPS	“Multicultural cafeteria” para sa mga bata	Tabunka Kyosei Shien Center SHIPS 1st floor	Sabado 11:00 am～4:00 pm	Tel. 077-561-5110
Omihachiman	*Kan-chan no chiisana ie*	Pamumuhay ng sama-sama ng iba’t-ibang kultura, pakikipag-ugnayan sa komunidad (cafeteria para sa mga bata)	*Kan-chan no chiisana ie*	10 beses/taon 10:30 am～12:15 pm	Tel. 090-3708-3315

Sanggunian:

"Gabay sa Pagpasok sa Senior High School" para sa mga Mag-aaral at mga Magulang na may Lahing Dayuhan (Edisyon ng Shizuoka Prefecture)
(Inilathala ng Hamamatsu NPO Network Center)

"Pagpili ng Kurso (Osaka)"
(Inilathala ng Committee on School Life Support for Returnees and Foreign Students)

"Mimitarou" No.4, community newsletter para sa mga dayuhan
(Shiga Intercultural Association for Globalization)

"Buhay-paaralan sa Junior High School at Pagpili ng Kurso 2013"
Pamantayan sa Pag-aaral ng Kagawaran ng Edukasyon, Kultura, Sports, Agham at Teknolohiya, Shiga Prefecture
(Magkasamang sinuri ng Pangkat ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso, Kapisanan ng Pagsasaliksik sa Edukasyon sa Junior High School ng Shiga Prefecture at ng Kapisanan ng Paggabay sa Pagpili ng Kurso ng Japan)

**Ang libretong ito ang 2023 edisyon ng "Patnubay sa Pagpili ng Kurso para sa Kinabukasan 2005." Binatay sa mga sangguniang nakalista sa itaas at inilathala ang dating libreto noong Hulyo 2005.*

Itinatag noong 2003 ng Shiga Intercultural Association for Globalization ang Kapulungan sa Pagtataguyod sa Samahan ng mga Dayuhang Mamamayan, at binubuo ito ng mga miyembro mula sa samahang pampamahalaan sa rehiyon ng Konan at Higashi Omi, at mga pribadong organisasyon tulad ng NPO.

Nagawa ang libretong ito sa tulong ng mga nagsalin, nagkaloob ng mga materyales at nagsuri ng mga nilalaman nito. Pinasasalamatan ang lahat sa kanilang tulong.

Ninanais ng "Komisyon ng Proyekto para sa Patnubay sa Pagpili ng Kurso" ang pagsulong ng higit na nakararaming kabataan na may taglay na pangarap para sa kinabukasan.

Patnubay sa Pagpili ng Kurso

Tagapaglathala: Shiga Intercultural Association for Globalization (Oktobre 2023)

Piazza-Ohmi 2F, 1-1-20 Nionohama, Ōtsu city, Shiga 520-0801

TEL 077-526-0931 FAX 077-510-0601 E-mail: info@s-i-a.or.jp

URL: https://www.s-i-a.or.jp

: https://www.facebook.com/siabiwako

Editor ng Unang Edisyon (2005):

Kapulungan ng Pagtataguyod sa Samahan ng mga Dayuhang Mamamayan

Komisyon ng Proyekto para sa Patnubay sa Pagpili ng Kurso

Tagapangasiwa: Shiga Intercultural Association for Globalization